

Brussell, 5 ta' Diċembru 2025
(OR. en)

16521/25

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0059 (COD)

MIGR 464
JAI 1871
COMIX 437
RELEX 1642
CODEC 2047
CH
IS
LI
NO

NOTA

minn:	Presidenza
lil:	Kunsill
Nru dok. Cion:	6917/1/25 REV 1; 6917/1/25 ADD 1; 6917/2/25 ADD 2
Suġġett:	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi sistema komuni għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali fl-Unjoni, u li jhassar id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva tal-Kunsill 2001/40/KE u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/191/KE - Approċċ generali

Id-delegazzjonijiet isibu hawn taht it-test ta' kompromess tal-Presidenza dwar il-proposta msemmija hawn fuq, bi thejjija għall-Kunsill Ġustizzja u Affarijiet Interni (ĠAI) tat-8 u d-9 ta' Diċembru 2025. Iz-zidiet, meta mqabbla mal-proposta tal-Kummissjoni, jidhru b'*tipa grassa u bil-korsiv* u t-thassir immarkat bi [...].

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi sistema komuni għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali fl-Unjoni, u li jhassar id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva tal-Kunsill 2001/40/KE u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/191/KE

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 79(2), il-punt (c) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni²,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura leġislattiva ordinarja,

¹ ĠU C [...], [...], p. [...]

² ĠU C [...], [...], p. [...]

Billi:

- (1) L-Unjoni, meta tikkostitwixxi spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, jenħtieg li jkollha politika komuni dwar ir-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi mingħajr dritt li jibqgħu fl-Unjoni. Politika ta' ritorn effettiva hija komponent ewlieni ta' sistema kredibbli ta' ġestjoni tal-migrazzjoni.
- (2) Dan ir-Regolament jistabbilixxi sistema komuni għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi [...] **b'soġġorn illegali** fl-[...] **Istati Membri** bbażata fuq proċedura komuni għar-ritorn [...], **obbligi għaċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali, sett ta' għodod għall-ġestjoni ta' [...] ritorni effettivi, inkluż miżuri biex jinċentivaw ir-ritorn**, u kooperazzjoni [...] bejn l-Istati Membri.
- (3) Sabiex tikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-approċċ komprensiv stabbilit fir-Regolament (UE) 2024/1351 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³, jenħtieg li tiġi stabbilita sistema komuni għall-ġestjoni effettiva tar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali. Jenħtieg li dik is-sistema **komuni** tkun ibbażata fuq tfassil ta' politika integrat biex jiġu żgurati l-koerenza u l-effettività tal-azzjonijiet u l-miżuri meħuda mill-Unjoni u l-Istati Membri tagħha li jaġixxu fil-limiti tal-kompetenzi rispettivi tagħhom.
- (4) Il-Kunsill Ewropew enfasizza b'mod konsistenti l-importanza għal azzjoni determinata fil-livelli kollha biex jiġu ffaċilitati, jizdiedu u jithaffu r-ritorni mill-Unjoni Ewropea. Il-Kunsill Ewropew, f'Ottubru 2024, stieden lill-Kummissjoni tippreżenta proposta legiżlattiva ġdida, bħala kwistjoni ta' urgenza.

³ Ir-Regolament (UE) 2024/1351 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 dwar il-ġestjoni tal-ażil u l-migrazzjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) 2021/1147 u (UE) 2021/1060 u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 604/2013 (ĠU L 222, 22.5.2024, p. 1).

- (5) Il-Linji gwida strateġiċi għall-ippjanar leġislattiv u operazzjonali fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja li ġew adottati mill-Kunsill Ġustizzja u Affarijiet Interni fit-12 ta' Diċembru 2024 ifakkru li politika dwar ir-ritorn ta' suċċess hija pilastru fundamentali ta' sistema tal-ażil u l-migrazzjoni komprensiva u kredibbli tal-Unjoni. Għal dan l-għan, il-linji gwida strateġiċi jappellaw biex jiġi żviluppat u implimentat approċċ aktar assertiv u komprensiv għar-ritorni, billi jiġi aġġornat il-qafas legali bħala kwistjoni ta' urgenza.
- (6) Politika dwar ir-ritorn effettiva jenħtieġ li tiżgura koerenza mal-Patt dwar il-Migrazzjoni u l-Azil u tikkontribwixxi għall-integrità tiegħu u tikkontribwixxi għall-ġestjoni tal-immigrazzjoni illegali lejn l-Unjoni u [...] ***l-prevenzjoni ta'*** movimenti mhux awtorizzati bejn l-Istati Membri ta' ċittadini ta' pajjiżi b'soġġorn illegali [...] filwaqt li jiġu rrispettati d-drittijiet fundamentali.

(7) L-Unjoni u l-Istati Membri tagħha kienu qed iżidu l-isforzi biex jagħmlu l-politiki dwar ir-ritorn aktar effettivi. Minkejja dawn l-isforzi, il-qafas legali ezistenti li jikkonsisti fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/40/KE⁴ u d-Direttiva 2008/115/KE⁵, ma għadux jikkorrispondu għall-htigijiet tal-politika tal-Unjoni dwar il-migrazzjoni ***u l-htigijiet legiżlattivi u operazzjonali biex jiġu żgurati ritorni effettivi***. Mill-adozzjoni tad-Direttiva 2008/115/KE fl-2008, l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja u l-politika tal-Unjoni dwar il-migrazzjoni evolwew b'mod konsiderevoli. Id-dritt tal-UE fil-qasam tal-migrazzjoni nbidel minn legiżlazzjoni bi standards minimi biex tqarreb il-prattiki tal-Istati Membri. Il-Kummissjoni fittxet li tirriforma r-regoli dwar ir-ritorn fl-2018 bil-proposta għar-riformulazzjoni tad-Direttiva dwar ir-Ritorn⁶. Il-Kummissjoni fittxet ukoll li tappoġġa lill-Istati Membri fl-użu tal-flessibbiltajiet tad-Direttiva 2008/115/KE permezz tar-Rakkomandazzjonijiet (UE) 2017/2338⁷ u (UE) 2023/682⁸. Madankollu, il-limiti tal-qafas legali attwali ntlahqu.

⁴ Ir-Regolament (UE) 2024/1351 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 dwar il-ġestjoni tal-ażil u l-migrazzjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) 2021/1147 u (UE) 2021/1060 u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 604/2013 (ĠU L 222, 22.5.2024, p. 1).

⁵ Id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Dicembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj>).

⁶ Il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (riformulazzjoni). Brussell, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

⁷ Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2338 tas-16 ta' Novembru 2017 li tistabbilixxi "Manwal dwar ir-Ritorn" li għandu jintuza mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri meta jkunu qed iwettqu l-kompiti relatati mar-ritorn (ĠU L 339, 19.12.2017, p. 83, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj>).

⁸ Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2023/682 tas-16 ta' Marzu 2023 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' deċiżjonijiet ta' ritorn u t-thaffif tar-ritorni meta tiġi implimentata d-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. C/2023/1763. ĠU L 86, 24.3.2023, p. 58, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj>.

- (8) Jenhtieg li tigi stabbilita procedura komuni għar-ritorn li tkun soda [...] biex jiġi żgurat li ċittadini ta' pajjizi terzi li ma jissodisfawx, jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet għad-dhul, is-sogġorn jew ir-residenza fit-territorju tal-Istati Membri, jiġu rritornati b'mod uman u b'rispett shiħ għad-drittijiet fundamentali kif ukoll għad-dritt internazzjonali. Jenhtieg li regoli ċari u trasparenti applikabbli fl-Istati Membri kollha jipprovdu ċertezza għaċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat u għall-awtoritajiet kompetenti. Huwa importanti li l-proċeduri ta' ritorn jiġu simplifikati, iffacilitati u mheffa u li jiġi żgurat li r-ritorn ma jiġix ostakolat, **inkluz** minn movimenti mhux awtorizzati lejn Stati Membri oħra.
- (9) Jenhtieg li l-applikazzjoni tar-regoli skont dan ir-Regolament ma taffettwax ir-regoli dwar l-aċċess għall-protezzjoni internazzjonali f'konformità mar-Regolament (UE) 2024/1348 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁹. Fejn rilevanti, ir-regoli f'dan ir-Regolament huma kkomplementati mir-regoli speċifiċi li jorbtu deċiżjonijiet negattivi ta' ažił u deċiżjonijiet ta' ritorn għall-ħruġ u għal rimedji fir-Regolament (UE) 2024/1348 u l-proċedura ta' ritorn fuq il-fruntiera stabbilita fir-Regolament (UE) 2024/1349 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁰.
- (9a) Jenhtieg li xejn f'dan ir-Regolament ma jiġi interpretat bhala li jaffettwa d-dritt kriminali nazzjonali tal-Istati Membri, u b'mod partikolari l-infurzar ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji tal-qrati kriminali.**

⁹ Ir-Regolament (UE) 2024/1348 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 li jistabbilixxi procedura komuni tal-protezzjoni internazzjonali fl-Unjoni u li jħassar id-Direttiva 2013/32/UE (ĠU L, **2024/1348** [...], 22.5.2024, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

¹⁰ Ir-Regolament (UE) 2024/1349 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 li jistabbilixxi procedura ta' ritorn fuq il-fruntiera, u li jemenda r-Regolament (UE) 2021/1148 (ĠU L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj>).

- (10) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali ta' pajjiżi terzi u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-"Karta") kif ukoll il-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar l-Istatus tar-Refugjati tat-28 ta' Lulju 1951, kif issupplimentata mill-Protokoll ta' New York tal-31 ta' Jannar 1967 (il-"Konvenzjoni ta' Ġinevra"). Jenħtieġ li jiġi applikat f'konformità mal-Karta, mal-prinċipji generali tad-dritt tal-Unjoni u mad-dritt internazzjonali rilevanti.
- (11) Jenħtieġ li l-prinċipju ta' non-refoulement u l-projbizzjoni ta' tkeċċija kollettiva kif previst fl-Artikolu 19 tal-Karta, jiġu rispettati[...]. Hadd ma jista' jitneħħa, jitkeċċa jew jiġi estradit lejn pajjiż terz fejn ikun hemm riskju serju li jkun soġġett għal piena tal-mewt, tortura jew trattament jew piena inumani jew degradanti.
- (12) L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jiġi identifikat iċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali huwa responsabbli biex jiżgura r-ritorn tagħhom. Mal-identifikazzjoni ta' soġġorn illegali, jenħtieġ li l-Istati Membri, ***mingħajr ma jidduplikaw il-kontrolli mwettqa fi proċedimenti jew proċessi preċedenti***, jidentifikaw malajr iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ***soġġett għar-ritorn*** u jivverifikaw ir-riskji possibbli għas-sigurtà billi jikkonsultaw il-bażijiet tad-data rilevanti tal-Unjoni u dawk nazzjonali.[...]
- (12a) ***Jenħtieġ li l-qorti jew it-tribunal iddeżinjat bhala kompetenti mill-Istat Membru skont id-dritt nazzjonali jkun responsabbli għar-rimedju li jikkontesta d-deċiżjoni ta' ritorn, il-projbizzjoni fuq id-dhul, u d-deċiżjoni li tordna t-tneħħija. Il-konformità mar-rekwiżiti li jirriżultaw mill-prinċipju ta' non-refoulement jenħtieġ li tiġi vverifikata meta l-materjal fil-fajl miġjub għall-attenzjoni tal-qorti jew tat-tribunal iddeżinjat bhala kompetenti skont id-dritt nazzjonali għar-rimedju kontra d-deċiżjoni ta' ritorn jew id-deċiżjoni li tordna t-tneħħija, kif issupplimentat jew iċċarat wara proċedimenti kontraddittorji, jissuġġerixxi li l-prinċipju ta' non-refoulement jista' jiddgħajjef.***

- (12b) *Minghajr preġudizzju għad-dritt għal rimedju effettiv previst fl-Artikolu 47 tal-Karta li jiżgura li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun jista' jikkontesta l-perjodu ta' tluq volontarju jew in-nuqqas tiegħu fid-deċiżjoni ta' ritorn, jenħtieġ li l-obbligu ta' tluq mit-territorju tal-Istati Membri stabbilit f'dik id-deċiżjoni ta' ritorn ma jiġix affettwat mill-annullament jew ir-revoka tal-perjodu ta' tluq volontarju.*
- (13) *F'każ ta' tnehhija, jenħtieġ li l-awtoritajiet [...]iddeżinjati bhala kompetenti skont id-dritt nazzjonali jivverifikaw il-konformità mal-prinċipju ta' non-refoulement abbażi ta' valutazzjoni individwali filwaqt li jqisu ċ-ċirkostanzi rilevanti kollha. Jenħtieġ li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jippreżenta malajr kemm jista' jkun evidenza relatata maċ-ċirkostanzi personali tiegħu. Jenħtieġ li tkun possibbli d-dipendenza fuq valutazzjoni [...]eżistenti taċ-ċirkostanzi rilevanti kollha li jkunu saru fl-istadji preċedenti tal-proċedura jew fi proċeduri preċedenti oħra. Jenħtieġ li kwalunkwe [...] bidla rilevanti fiċ-ċirkostanzi u kwalunkwe element ġdid li juri riskju jiġu eżaminati, dment li jkunu sostanzjali u ma jitqisux li tressqu miċ-ċittadin ta' pajjiż terz sempliċiment sabiex tiġi ttardjata jew imfixkla t-tnehhija.*
- (13a) *L-Istati Membri jistgħu jirreferu liċ-ċittadin ta' pajjiż terz li jindika li t-tnehhija tikser il-prinċipju ta' non-refoulement għall-proċedura xierqa, inkluż il-proċedura tal-ażil b'referenza għar-Regolament 2024/1348 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi proċedura komuni tal-protezzjoni internazzjonali fl-Unjoni u li jhassar id-Direttiva 2013/32/UE. L-Istat Membru jista' jirreferi liċ-ċittadin ta' pajjiż terz għall-proċedura xierqa anke meta l-awtoritajiet tiegħu ddeżinjati bhala kompetenti skont id-dritt nazzjonali jsiru konxji minn indikazzjonijiet rilevanti li t-tnehhija tikser il-prinċipju ta' non-refoulement.*

- (14) Huwa meħtieġ li l-Istati Membri jkunu jistgħu jikkooperaw b'mod aktar flessibbli, inkluż permezz ta' ftehimiet jew arrangamenti bilaterali godda, u b'mod aktar immirat biex [...] *jitravmu ritorni effettivi lejn pajjiżi terzi.*
- (15) Ladarba jiġi stabbilit li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jissodisfax jew ma għadux jissodisfa l-kundizzjonijiet għal dħul, soġġorn jew residenza fit-territorju tal-Istati Membri, jenħtieġ li deċiżjoni ta' ritorn tinħareġ malajr abbażi ta' valutazzjoni individwali li tqis il-fatti u ċ-ċirkostanzi *rilevanti* kollha. *Jenħtieġ li d-deċiżjoni ta' ritorn tiddikjara l-obbligu għaċ-ċittadin ta' pajjiż terz li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri. Jenħtieġ li d-deċiżjoni ta' ritorn ma tkunx meħtieġa biex jiġi ddeterminat il-pajjiż tar-ritorn. Jenħtieġ li l-pajjiż tar-ritorn mill-inqas jiġi ddeterminat qabel it-tnehhija, u jista' jiġi ddeterminat jew fid-deċiżjoni ta' ritorn jew fi kwalunkwe deċiżjoni oħra li tordna t-tnehhija separata mid-deċiżjoni ta' ritorn. Meta jkun gie identifikat riskju ta' refoulement, jenħtieġ li ma jiġix prekluz il-hruġ ta' deċiżjoni ta' ritorn, iżda jenħtieġ li t-tnehhija tiġi posposta.*
- (15a) *Jenħtieġ li xejn f'dan ir-regolament ma jipprekludi lill-Istati Membri milli jagħtu raġunijiet oħra għall-posponiment tat-tnehhija għal gruppi speċifiċi fil-liġi nazzjonali.*
- (15b) *Jenħtieġ li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'obbligu li jitlaq ikollu r-responsabbiltà primarja li jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri f'konformità mad-deċiżjoni ta' ritorn.*
- (16) Huwa meħtieġ li jiġi żgurat li l-elementi essenzjali ta' deċiżjoni ta' ritorn maħruġa minn Stat Membru jiddaħħlu f'formola speċifika bħala Ordni Ewropea ta' Ritorn u jsiru disponibbli fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen flimkien mal-allert dwar ritorn jew permezz ta' skambju bilaterali ta' informazzjoni ma' Stat Membru ieħor. Jenħtieġ li l-Ordni Ewropea ta' Ritorn min-naħa tagħha tappoġġa r-rikonossiment u l-infurzar ta' deċiżjonijiet ta' ritorn *jew deċiżjonijiet li jordnaw it-tnehhija infurzabbli* maħruġa minn Stat Membru ieħor meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jirriloka mingħajr awtorizzazzjoni lejn Stat Membru ieħor.

(17) [...]

(18) Meta ċittadin ta' pajjiż terz li jkun preżenti fit-territorju ta' Stat Membru jkun soġġett għal deċiżjoni ta' ritorn infurzabbli minn Stat Membru ieħor, [...] jenħtieġ li r-rikonoxximent u infurzar ta' deċiżjonijiet ta' ritorn jiffaċilitaw u jaċċelleraw il-proċess ta' ritorn abbażi ta' kooperazzjoni msahħa u fiduċja reċiproka bejn l-Istati Membri. ***Dawn ir-rikonoxximent u infurzar*** [...] jistgħu jikkontribwixxu wkoll biex jiskoraġġixxu l-migrazzjoni irregolari u jiskoraġġixxu movimenti sekondarji mhux awtorizzati fl-Unjoni, kif ukoll jillimitaw id-dewmien fil-proċess ta' ritorn. Jenħtieġ li r-rimedju kontra d-[...] ***deċiżjoni*** ta' ritorn jiġi eżerċitat ***biss*** fl-Istat Membru emittenti.

(18a) Jenħtieġ li r-rikonoxximent ta' deċiżjoni ta' ritorn jew deċiżjoni li tordna t-tneħħija abbażi tal-informazzjoni disponibbli fl-Ordni Ewropea ta' Ritorn imsemmija fl-Artikolu 7(7) ma jikkostitwix deċiżjoni jew att. Jenħtieġ li n-nuqqas ta' rikonoxximent ta' deċiżjoni ta' ritorn jew deċiżjoni li tordna t-tneħħija ma jikkostitwix deċiżjoni jew att.

- (18b) Meta Stat Membru jqis ir-rikonoxximent u infurzar ta' deciżjoni ta' ritorn jew deciżjoni li tordna t-tnehhija infurzabbli tal-Istat Membru emittenti, il-prinċipji gwida li ġejjin jistgħu jgħinu lill-Istat Membru jidentifika sitwazzjonijiet li fihom jenhtieg li r-rikonoxximent reċiproku ma jiġix applikat u minflok jenhtieg li tinhareg deciżjoni ta' ritorn nazzjonali. Dawn is-sitwazzjonijiet jistgħu jinkludu meta l-infurzar ikun imur kontra l-ordni pubbliku tal-Istat Membru tal-infurzar, inkluż b'rabta mar-ritorn ta' ċerti kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, bhal minorenni mhux akkumpanjati u vittmi ta' traffikar tal-bnedmin, li għalihom id-dritt nazzjonali jipprevedi livell oġhla ta' protezzjoni; il-hruġ ta' deciżjoni ġdida ta' ritorn ikun aktar rapidu; l-informazzjoni disponibbli fl-Ordni Ewropea ta' Ritorn ma tkunx kompleta; iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun ippreżenta appell kontra d-deciżjoni ta' ritorn fl-Istat Membru emittenti; iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun ser jitneħha lejn pajjiż terz differenti minn dak iddikjarat fid-deciżjoni ta' ritorn jew fid-deciżjoni li tordna t-tnehhija tal-Istat Membru emittenti, u ma jkun hemm l-ebda pajjiż tar-ritorn iddikjarat fid-deciżjoni ta' ritorn.*
- (18c) Biex jithejjew il-passi favur rikonoxximent reċiproku obligatorju, jenhtieg li l-Kummissjoni u l-aġenziji rilevanti tal-UE, bhall-eu-LISA, fejn rilevanti, jappoġġaw lill-Istati Membri, anke billi jidentifikaw l-arranġamenti u l-aġġustamenti meħtieġa biex jiġi żgurat it-trattament awtomatizzat tal-Ordni Ewropea ta' Ritorn.*
- (19) [...] Sa mhux aktar tard mill-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 7(8), jenhtieg li [...] l-Istati Membri u l-Kummissjoni u l-aġenziji rilevanti tal-UE, bhall-eu-LISA, jibdew jistabbilixxu arranġamenti legali u tekniċi biex jiżguraw li l-Ordni Ewropea ta' Ritorn tkun tista' ssir disponibbli permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen. [...]*

- (19a) *Sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Kummissjoni tivvaluta l-implimentazzjoni tar-rikonoxximent reċiproku, b'mod partikolari rigward: jekk l-arranġamenti legali u tekniċi li jagħmlu l-Ordni Ewropea ta' Ritorn disponibbli permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen skont l-Artikolu 7(7) jkunux stabbiliti mill-Istati Membri u jkunux effettivi; jekk l-arranġamenti legali u tekniċi biex jiġi żgurat it-trattament awtomatizzat tal-Ordni Ewropea ta' Ritorn skont l-Artikolu 7(9) ikunux stabbiliti mill-Istati Membri; l-effettività tar-rikonoxximent u infurzar ta' deċiżjonijiet ta' ritorn u deċiżjonijiet li jordnaw it-tneħħija; il-piż fuq is-sistemi ġudizzjarji u amministrattivi nazzjonali li jirriżulta minnhom, u r-riżultati tal-attivitajiet rilevanti ta' tahriġ u proġetti pilota.*
- (19b) *Abbażi ta' dik il-valutazzjoni msemmija fl-Artikolu 9(10), jenhtieg li l-Kummissjoni tippreżenta, kif xieraq, proposti legiżlattivi, inkluż kwalunkwe emenda mmirata biex jiġu żgurati ritorni effettivi, bil-hsieb li jiġu introdotti rikonoxximent u infurzar obligatorji ta' deċiżjonijiet ta' ritorn u deċiżjonijiet li jordnaw it-tneħħija infurzabbli mahruġa minn Stat Membru iehor. Meta l-Kummissjoni ma tressaqx proposta, jenhtieg li tispjega r-raġunijiet għal dan.*
- (20) L-effetti tal-mizuri nazzjonali ta' ritorn jenhtieg li jkomplu jingħataw dimensjoni tal-Unjoni billi tiġi stabbilita projbizzjoni fuq id-dhul li tipprojbixxi d-dhul u s-soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri kollha. Jenhtieg li t-tul ta' projbizzjoni fuq id-dhul jiġi ddeterminat b'kunsiderazzjoni xierqa għaċ-ċirkostanzi rilevanti kollha ta' każ individwali u fil-prinċipju jenhtieg li ma jeċċedix l-[...] **20 sena**. Meta jiġi identifikat ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali matul il-kontrolli tal-ħruġ fil-fruntieri esterni, jista' jkun xieraq li tiġi imposta projbizzjoni fuq id-dhul sabiex jiġi evitat id-dhul mill-ġdid fil-futur u għalhekk jitnaqqsu r-riskji tal-immigrazzjoni illegali *filwaqt li ma jiġix evitat it-tluq rapidu taċ-ċittadin ta' pajjiż terz.*

- (21) [...] Ċittadini *ta' pajjiżi terzi* [...] *li ma kkonformawx* mal-obbligu li jitolqu[...] *jew li ma nghatalhomx perjodu ghar-ritorn* volontarju, *jistghu jitnehhew bl-użu ta' miżuri koerċittivi*. Regoli rinfurzati dwar it-tneħħija jfittxu li jiżguraw konsegwenza diretta u immedjata f'każ li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jirrispettax [...] il-*perjodu* sa meta jeħtieġ li jitlaq *l-aktar tard kif ukoll li jipprevjenu movimenti sekondarji mhux awtorizzati u riskji ghas-sigurtà*. Meta ma jkun hemm *l-ebda raġuni għal twemmin li r-ritorn volontarju jdgħajjef l-iskop ta' proċedura ta' ritorn, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jikkooperaw jistghu jkomplu jiġu rritornati primarjament permezz ta' ritorn volontarju*. Jenħtieġ li l-miżuri ta' koerċizzjoni jkunu soġġetti għall-prinċipji ta' proporzjonalità u l-effettività fir-rigward tal-mezzi użati u l-oġettivi segwiti.
- (21a) *Peress li dan ir-regolament japplika biss għal ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali fl-Unjoni, ma jaffettwax il-konsulenza dwar ir-ritorn u r-riintegrazzjoni u programmi ohra ta' appoġġ ghar-ritorn volontarju u r-riintegrazzjoni għal ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn legali fl-Unjoni*.
- (22) Huma meħtieġa regoli komuni biex jiġi żgurat li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi *b'soġġorn illegali* li jipprezentaw riskji ghas-sigurtà[...] jiġu identifikati b'mod effiċjenti u jiġu rritornati malajr. Huwa meħtieġ li jiġi żgurat li jitwettqu kontrolli rilevanti biex jiġu identifikati u mmarkati ċittadini ta' pajjiżi terzi b'riskji ghas-sigurtà inkluż bid-dipendenza fuq il-proċess ta' skrinjar kif stabbilit fir-Regolament 2024/1356 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹¹. Għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jipprezentaw riskji ghas-sigurtà, jenħtieġ li *b'mod ġenerali* t-tneħħija tkun ir-regola, u jenħtieġ li jkun possibbli li ssir deroga mir-regoli ġenerali sabiex jiġu previsti projbizzjonijiet fuq id-dhul itwal jew *indefiniti*, perjodi ta' detenzjoni itwal u [...] mill-użu ta' faċilitajiet speċjalizzati ta' detenzjoni sabiex dawk li jheddu s-sigurtà[...] *tal-Istati Membri* jitnehhew malajr.

¹¹ Ir-Regolament (UE) 2024/1356 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 li jintroduċi l-iskrinjar ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-fruntieri esterni u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 u (UE) 2019/817 (ĠU L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj>).

(23) Jenhtieg li r-regoli godda jestendu l-possibbiltajiet għall-Istati Membri biex jiżguraw ritorni lejn pajjiżi terzi permezz ta' għodod addizzjonali. Jenhtieg li jkun possibbli li jiġu stabbiliti ftehimiet jew arrangamenti speċifiċi ma' pajjiżi terzi bl-għan li l-Istati Membri jingħataw aktar għażliet għar-ritorni soġġett għall-kundizzjonijiet li l-istandards internazzjonali tad-drittijiet tal-bniedem u, *f'każ ta' tnehhija*, il-prinċipju ta' non-refoulement jiġu rispettati mill-pajjiżi terzi ikkonċernati. ***Jenhtieg li n-nuqqasijiet fir-rigward ta' partijiet speċifiċi tat-territorju tal-pajjiżi terzi jew ta' kategorija identifikabbli ta' persuni ma jipprevjenux il-konkluzjonijiet ta' tali ftehim jew arrangament, dment li jkun hemm biżżejjed garanziji fis-sehh biex jiġi żgurat ir-rispett shih tad-drittijiet taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma kkonċernati minn tali ftehim jew arrangament.*** B'mod partikolari, jenhtieg li l-ftehim jew l-arrangament jistabbilixxi l-*[...]proċeduri applikabbli għar-ritorn*, il-kundizzjonijiet għas-soġġorn fil-pajjiż, *[...] l-obbligi tal-pajjiżi terzi [...] u l-konsegwenzi f'każ ta' ksur tal-ftehim jew l-arrangament. Meta ftehim jew arrangament jinvolvi ritorn ulterjuri mill-pajjiżi terzi, jenhtieg li l-ftehim jew l-arrangament jistabbilixxi wkoll il-konsegwenzi f'każ li r-ritorn ulterjuri ma jkunx possibbli, l-obbligi u r-responsabbiltajiet tal-Istat Membru jew tal-UE u tal-pajjiżi terzi, il-konsegwenzi f'każ [...] ta' bidliet sinifikanti li jkollhom impatt avvers fuq is-sitwazzjoni fil-pajjiżi terzi, u korp jew mekkanizmu ta' monitoraġġ indipendenti biex jivvaluta l-implimentazzjoni tal-ftehim jew l-arrangament. Tali ftehimiet jew arrangamenti ser jikkostitwixxu implimentazzjoni tad-dritt tal-Unjoni għall-finijiet tal-Artikolu 51(1) tal-Karta.*

- (23a) *Sabiex jiġi żgurat li l-interessi legittimi marbuta mal-ġestjoni tal-fruntieri esterni u s-sigurtà interna tal-Istati Membri kkonċernati jkunu protetti biżżejjed, f'ċirkostanzi meta Stat Membru jinnegozja ftehim jew arrangament għall-finijiet ta' dan ir-Regolament ma' wiehed mill-pajjiżi terzi ġirien tal-Unjoni, jenhtieg li l-Istati Membri li jkollhom fruntiera komuni ma' dak il-pajjiżi terzi, fi żmien xieraq qabel il-konklużjoni tal-ftehim jew l-arrangament, jiġu infurmati b'dawk in-negozjati, b'rispett shih tal-prinċipju ta' kooperazzjoni leali stabbilit fl-Artikolu 4(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Mal-konklużjoni ta' ftehimiet jew arrangamenti ma' pajjiżi terzi, jenhtieg li l-Istati Membri jkunu mehtieġa jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar tali ftehimiet jew arrangamenti qabel ma jiġu applikati proviżorjament, jew jidhlu fis-seħh, skont liema jiġi l-ewwel. Barra minn hekk, sabiex jiġi evitat kwalunkwe nuqqas ta' konformità mad-dritt tal-Unjoni u biex tkompli tissahħah it-trasparenza, jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu, fuq bażi volontarja, iżommu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra infurmati dwar il-progress tan-negozjati ma' pajjiżi terzi relatati ma' ftehimiet jew arrangamenti awtorizzati minn dan ir-Regolament, qabel ma jkun intlaħaq ftehim finali mill-partijiet, inkluż bil-hsieb li tintalab il-valutazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kompatibbiltà tal-ftehim jew l-arrangament previst li jkun qed jiġi nnegozjat mad-dritt tal-Unjoni.*
- (24) Zona Schengen li tiffunzjona tajjeb mingħajr fruntieri interni tiddependi fuq l-applikazzjoni effettiva u effiċjenti tal-acquis rilevanti mill-Istati Membri. Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2022/922 jistabbilixxi mekkanizmu ta' evalwazzjoni u monitoraġġ biex jivverifika l-applikazzjoni tal-acquis ta' Schengen [...] inkluż fir-rigward tar-ritorn effettiv ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi mingħajr dritt ta' soġġorn[...].

- (25) Jenħtiegħ li l-aħjar interessi tat-tfal ikunu kunsiderazzjoni primarja tal-Istati Membri meta japplikaw il-proċeduri ta' ritorn, f'konformità mal-Artikolu 24 tal-Karta u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal tal-1989. Fil-valutazzjoni tal-aħjar interessi individwali tat-tfal, jenħtiegħ li l-Istati Membri, b'mod partikolari, iqisu kif xieraq il-benesseri u l-iżvilupp soċjali tal-minorenni fuq terminu qasir, medju u twil, kunsiderazzjonijiet ta' sikurezza u sigurtà u l-fehmiet tal-minorenni f'konformità mal-età u l-maturità tiegħu jew tagħha, inkluż l-isfond tagħhom. Jenħtiegħ li l-minorenni mhux [...] akkumpanjati [...] **jigu ggwidati** minn rappreżentant matul il-passi kollha tal-proċess ta' ritorn.
- (26) Meta jkun hemm raġunijiet għal dubju dwar jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwiex minorenni jew le, [...] **tista'** ssir valutazzjoni tal-età **f'konformità mad-dritt nazzjonali. L-Istati Membri jistgħu joqogħdu fuq valutazzjonijiet tal-età li jkunu tlestew taħt proċeduri preċedenti.** Għall-fini li tiġi żgurata l-koerenza fil-ġestjoni tal-migrazzjoni fl-Unjoni, [...] **tista'** tiġi segwita l-istess proċedura kif prevista fir-Regolament (UE) 2024/1348 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹². [...]

¹² Ir-Regolament (UE) 2024/1348 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 li jistabbilixxi proċedura komuni tal-protezzjoni internazzjonali fl-Unjoni u li jhassar id-Direttiva 2013/32/UE (ĠU L 222, 22.5.2024, p. 1).

- (27) Sabiex tigi rinforzata l-effettività tal-proċedura ta' ritorn, jenhtieg li jiġu stabbiliti **obbligi** ċari [...] għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi. Jenhtieg li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi **jkollhom l-obbligu li jitolqu mit-territorju tal-Istat Membru u li** jikkooperaw mal-awtoritajiet [...] **matul** il-proċedura ta' ritorn. Jenhtieg li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jibqgħu disponibbli **għall-awtoritajiet kompetenti u jkunu jistgħu jintlahqu minnhom, u jipprovdu kwalunkwe informazzjoni rilevanti għat-thejjija u t-twettiq tar-ritorn. Minn dan isegwi li jenhtieg li primarjament tkun ir-responsabbiltà taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jistabbilixxu l-identità tagħhom u li jiksbu** u jipprovdu **d-dokumenti tal-ivvjagġar** meħtieġa [...] **għar-ritorn**. F'każ li l-obbligi ta' **tluq u** l-kooperazzjoni ma jiġux rispettati, jenhtieg li jiġu imposti konsegwenzi effettivi u proporzjonati, **u jenhtieg li l-awtoritajiet kompetenti jieħdu l-passi rilevanti biex jiżguraw ir-ritorn, inkluż permezz ta' miżuri investigattivi. Ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jistgħux jitneħħew, fosthom minhabba l-prinċipju ta' non-refoulement jew minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tagħhom mal-awtoritajiet kompetenti, jenhtieg li ma jiġux esklużi mill-impożizzjoni ta' obbligi ġenerali, inkluż l-obbligi li jibqgħu, jirrisjedu u jirrapportaw. Jenhtieg li l-konsegwenzi jinkludu** pereżempju benefiċċji u allowances imnaqqa mogħtija f'konformità mad-dritt nazzjonali[...] **jew** is-sekwestru tad-dokumenti tal-ivvjagġar[...].
- (27a) **L-obbligi u l-miżuri mhux relatati mar-ritorn ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet. F'dan ir-rigward, l-Artikoli 21 et seq. ma jaffettwawx id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-konsegwenzi fuq il-benefiċċji soċjali skont id-dritt nazzjonali.**
- (28) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwax il-possibbiltà li l-Istati Membri jimponu, fejn applikabbli, sanzjonijiet kriminali, **inkluż prigunerija**, f'konformità mad-dritt kriminali nazzjonali għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

- (29) Jenhtieg li jigi stabbilit sett ta' rimedji legali kontra decizjonijiet relatati mar-ritorn biex tigi ggarantita protezzjoni effettiva tad-[...] **drittijiet** tal-individwi kkoncernati. Jenhtieg li l-assistenza legali mehtiega tkun disponibbli, fuq talba, [...] f'kazijiet ta' appell jew riezami quddiem [...] **qorti jew tribunal minghajr preġudizzju għad-dritt tar-restrizzjoni tal-aċċess għall-assistenza u r-rappreżentazzjoni legali.**
- (29a) ***Il-kunċett ta' qorti jew tribunal huwa kunċett irregolat mid-dritt tal-Unjoni, kif interpretat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Dan il-kunċett, fost elementi ohra, jista' jfisser biss awtorità li taġixxi bhala parti terza fir-rigward tal-awtorità li adottat id-deċiżjoni li tiffirma s-sugġett tal-proċedimenti. Jenhtieg li dik l-awtorità twestaq funzjonijiet ġudizzjarji u mhuwiex deciziv jekk dik l-awtorità hijiex rikonoxxuta bhala qorti jew tribunal skont id-dritt nazzjonali. Jenhtieg li dan ir-regolament ma jaffettwax il-kompetenza tal-Istati Membri li jorganizzaw is-sistema tal-qrati nazzjonali tagħhom u li jiddeterminaw l-għadd ta' istanzi ta' appell. Fejn id-dritt nazzjonali jipprevedi l-possibbiltà li jitressqu appelli ulterjuri kontra decizjoni tal-ewwel appell jew ta' appelli sussegwenti, jenhtieg li l-proċedura u l-effett suspensiv ta' dawn l-appelli jkunu rregolati fid-dritt nazzjonali, f'konformità mad-dritt tal-Unjoni u mal-obbligi internazzjonali.***
- (30) Sabiex tittejjeb l-effettività tal-proċeduri ta' ritorn, filwaqt li jigi żgurat ir-rispett tad-dritt għal rimedju effettiv f'konformità mal-Artikolu 47 tal-Karta, jenhtieg li l-appelli kontra decizjonijiet relatati mar-ritorn jigu kkontestati kemm jista' jkun quddiem livell ġudizzjarju wiehed. Ir-regoli ta' dan ir-Regolament relatati mal-appelli u [...] **s-sospensjoni tal-infurzar tad-deċiżjonijiet** jenhtieg li jikkonformaw mad-dritt għal rimedju effettiv kif previst fl-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali.

- (31) Jenhtieg li l-Istati Membri jkunu pprovvduti bl-ghodda mehtiega [...] *biex jizguraw ritorn rapidu u effettiv, fosthom mizuri bhala konsegwenza ghan-nuqqas ta' konformita u incentivi ghall-konformita mal-obbligi li jitolqu u jikkooperaw, kif ukoll mizuri biex jigi prevenut ir-riskju ta' hrib*. Ir-regoli komuni, *minghajr ma jirrestringu d-dritt tal-Istati Membri li jistabbilixxu mizuri u kriterji addizzjonali fid-dritt nazzjonali*, jenhtieg li jissimplifikaw *ir-rekwiziti skont l-obbligu ta' kooperazzjoni u l-kriterji ghad-determinazzjoni tar-riskju ta' hrib*. *Jenhtieg li dawn ir-regoli jizguraw ukoll li d-detenzjoni u [...] l-alternattivi ghad-detenzjoni jigu applikati* fl-Istati Membri biex il-process ta' ritorn jigi gestit b'mod effettiv.
- (32) Jenhtieg li tkun possibbli li tigi imposta detenzjoni meta proporzjonata u mehtiega wara valutazzjoni individwali ta' kull kaz, [...] *ghall-fini tar-ritorn, inkluż ghat-thejjija [...] tar-ritorn, [...] ir-riammissjoni, jew it-twettiq tat-tnehhija*. Jenhtieg li l-awtoritajiet jagixxu bid-diligenza dovuta u jenhtieg li d-detenzjoni tinzamm biss ghal perjodu qasir kemm jista' jkun u [...] *jenhtieg li generalment ma teccedix l-24 xahar fi Stat Membru partikolari. F'kazijiet ta' hrib lejn Stat Membru iehor, il-perjodi precedenti ta' detenzjoni ma ghandhomx jitqiesu meta jigi kkalkulat il-perjodu massimu ta' detenzjoni. Jenhtieg li l-perjodi ta' detenzjoni skont regolamenti jew direttivi ohra ma jigux inkluzi fil-kalkolu tal-perjodu massimu ta' detenzjoni. Jenhtieg li matul id-detenzjoni jigu indirizzati l-htigijiet speċjali li jirrizultaw mill-valutazzjoni tal-vulnerabbiltà*. Fejn id-dritt nazzjonali jipprevedi d-detenzjoni ta' minorenni, jenhtieg li l-ahjar interessi tat-tfal ikunu kunsiderazzjoni primarja. Jenhtieg li jintuzaw mizuri alternattivi ta' inqas koercizzjoni ohra ghad-detenzjoni meta dawn ikunu jistghu jigu applikati b'mod effettiv ghal cittadini ta' pajjizi terzi b'soggorn illegali.

- (32a) *Meta d-detenzjoni tkun inżammet għal perjodu ta' 24 xahar, jenħtiegħ li l-Istat Membru jkollu l-possibbiltà li jżomm liċ-ċittadin ta' pajjiż terz f'detenzjoni għal perjodi godda li ma jeċċedux is-sitt xhur, meta jkun hemm riskju ta' hrib u meta jkun tfaċċa prospett raġonevoli ta' tneħhija minhabba informazzjoni sinifikanti ġdida f'ċerti ċirkostanzi. Id-detenzjoni jenħtiegħ li tiġi ordnata fir-rigward tal-prinċipju tan-neċessità u tal-proporzjonalità u jenħtiegħ li tinżamm għal perjodu qasir kemm jista' jkun.*
- (33) Ir-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jipprezentaw riskju għas-sigurtà jirrikjedi miżuri speċifiċi mmirati lejn il-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn. Għalhekk jenħtiegħ li jkun possibbli li dawn iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jinżammu għal **perjodu** itwal [...] **minn 24 xahar** filwaqt li kwalunkwe detenzjoni bħal din għandha tikkonforma mal-prinċipju ta' proporzjonalità.
- (34) Jenħtiegħ li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu detenuti jiġu trattati b'mod uman u dinjituż fir-rispett tad-drittijiet fundamentali tagħhom u f'konformità mad-dritt internazzjonali u nazzjonali[...]. Jenħtiegħ li d-detenzjoni, bħala regola **ġenerali**, issir f'faċilitajiet speċjalizzati ta' detenzjoni jew ferġat iddedikati ta' faċilitajiet oħra. L-akkomodazzjoni f'habs tista' tintuża meta Stat Membru ma jkunx jista' jipprevedi tali faċilità, **jew jekk l-Istat Membru jqis li t-trasport taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun sproporzjonat fid-dawl tal-infurzar tad-deċiżjoni ta' ritorn**, filwaqt li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jinżammu separati mill-priġunieri ordinarji.
- (35) Ir-raġunijiet għad-detenzjoni stabbiliti f'dan ir-Regolament huma mingħajr preġudizzju għal raġunijiet oħra għad-detenzjoni, inkluż raġunijiet għad-detenzjoni fil-qafas tal-proċedimenti kriminali, li huma applikabbli skont id-dritt nazzjonali [...].

- (36) L-obbligu ta' kwalunkwe Stat li jirriammetti ċ-ċittadini proprji tiegħu jirrappreżenta prinċipju fundamentali ta' sovranità tal-Istat u kooperazzjoni internazzjonali. Id-dmir tal-Istati li jirriammettu ċ-ċittadini proprji tagħhom huwa meqjus bħala prinċipju ta' dritt internazzjonali konswetudinarju [...] *u huwa previst mill-[...]Konvenzjoni ta' ICAO, l-Anness IX, il-Kapitolu 5 u stabbilit fil-Ftehim ta' Samoa. Ritorni effettivi huma possibbli biss jekk l-Istati [...] jikkonformaw mal-obbligu li jirriammettu ċ-ċittadini tagħhom [...] stess. Għaldaqstant, l-Istati Membri jiddependu fuq il-kooperazzjoni [...] tal-pajjiżi terzi biex ikunu jistgħu jimplementaw ritorni effettivi. L-istrumenti eżistenti bhall-Artikolu 25a tar-Regolament (UE) Nru 810/2009 u l-appoġġ tal-Frontex jintużaw mill-UE u mill-Istati Membri biex itejbu l-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi fejn meħtieġ.*
- (37) Approċċ[...] kkoordinat għar-riammissjoni fost l-Istati Membri huwa kruċjali biex jiġi ffaċilitat ir-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi. Segwitu insuffiċjenti għal deċiżjonijiet ta' ritorn infurzabbli għandu r-riskju li jxekkel l-effiċjenza tal-approċċ komuni għar-ritorni. Jenħtieġ li d-deċiżjonijiet ta' ritorn infurzabbli jiġu segwiti sistematikament mill-miżuri kollha meħtieġa biex jiġi implimentat ir-ritorn, inkluża *fejn applikabbli*, il-preżentazzjoni ta' talbiet għar-riammissjoni lill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi, f'każijiet fejn ikun hemm dubju dwar in-nazzjonalità jew ikun jeħtieġ li jinkiseb dokument tal-ivvjagġar.
- (38) [...]

(39) Proċeduri effettivi ta' ritorn jiddependu fuq kooperazzjoni amministrattiva u kondivizjoni ta' informazzjoni effiċjenti bejn l-Istati Membri. Jenhtieg li l-iskambju ta' informazzjoni inkluż l-kondivizjoni ta' data dwar l-identità u n-nazzjonalità ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, id-dokumenti tal-ivvjaġġar tagħhom u informazzjoni rilevanti oħra jkun ibbażat fuq regoli ċari, inklużi dawk stabbiliti fir-Regolament (UE) 2018/1860 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹³. Jenhtieg li dawn ir-regoli jirrispettaw il-prinċipji ta' protezzjoni tad-data u d-drittijiet tal-individwu kkonċernat, filwaqt li jiżguraw li din l-informazzjoni tkun preċiża u tintuża biss għall-finijiet ta' ritorn, *tnehhija*, riammissjoni, u riintegrazzjoni, u tkun protetta kontra l-aċċess, id-divulgazzjoni jew l-użu mhux awtorizzat.

(40) [...]

¹³ Ir-Regolament (UE) 2018/1860 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Novembru 2018 dwar l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali (ĠU L 312, 7.12.2018, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj>).

- (41) Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁴ japplika għall-ipproċessar ta' data personali għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill japplika għall-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. Fid-dawl tar-raġunijiet importanti ta' interess pubbliku għar-riammissjoni u *r-ritorn effettiv*, it-trasferiment ta' data personali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu soġġetti għal deċiżjoni ta' ritorn, inkluża data relatata mal-identità tagħhom, dokumenti tal-ivvjaġġar, data rilevanti oħra kif ukoll, f'każijiet debitament ġustifikati, data dwar il-kundanni kriminali u s-saħħa tagħhom, jistgħu jkunu meħtieġa għall-finijiet ta' *ritorn, tnehhija*, riammissjoni u riintegrazzjoni. Tali trasferimenti għandhom jitwettqu f'konformità mal-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2018/1725¹⁵[...].
- (42) [...] Jenhtieg li l-awtoritajiet *kompetenti* responsabbli għall-ażil u l-[...]awtoritajiet kompetenti involuti fil-fażijiet differenti tal-proċess ta' ritorn jaħdmu u jikkoordinaw mill-qrib [...] *biex jiżguraw ritorni effettivi*.

¹⁴ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

¹⁵ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

(43) [...]

(43a) *Bhala regola ġenerali, jenhtieg li jkun hemm kooperazzjoni u assistenza bejn l-Istati Membri, anke biex jippermettu tranżitu mit-territorju tagħhom, għal assistenza loġistika jew assistenza oħra materjali jew in natura marbuta ma' dak it-tranżitu, il-faċilitazzjoni ta' trasferimenti lejn Stat Membru iehor, kemm jekk skont ftehimiet jew arrangamenti bilaterali kif ukoll jekk abbażi ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, jew biex jappoġġaw it-tluq ta' ċittadin ta' pajjiż terz lejn l-Istat Membru li fih ikollu d-dritt li jibqa'.*

(44) L-Unjoni tippovdi appoġġ finanzjarju u operazzjonali, ***minghajr preġudizzju għall-Qafas Finanzjarju Pluriennali 2028-2034***, sabiex tinkiseb implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament. Sal-punt li l-attivitajiet jenhtieg li jiġu ffinanzjati mill-facilità tematika tal-Fond għall-Migrazzjoni u l-Ażil, dawn jistgħu jiġu implimentati taħt il-ġestjoni diretta, indiretta jew kondiviza. Jenhtieg li l-Istati Membri jagħmlu l-aħjar użu mill-istrumenti finanzjarji, il-programmi u l-proġetti disponibbli tal-Unjoni fil-qasam tar-ritorn, b'mod partikolari skont ir-Regolament (UE) 2021/1147 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶, kif ukoll tal-assistenza operazzjonali mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta skont ir-Regolament (UE) 2019/1896 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁷. [...]

¹⁶ Ir-Regolament (UE) 2021/1147 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2021 li jistabbilixxi l-Fond għall-Ażil, il-Migrazzjoni u l-Integrazzjoni (ĠU L 251, 15.7.2021, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj>).

¹⁷ Ir-Regolament (UE) 2019/1896 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2019 dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta u li jhassar ir-Regolamenti (UE) Nru 1052/2013 u (UE) 2016/1624 (ĠU L 295, 14.11.2019, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj>).

- (45) Ir-[...] *rapportar fuq* l-effettività ta' dan ir-Regolament u [...] *l-identifikazzjoni ta'* oqsma għat-titjib *jenhtieg li jkun ibbażat fuq il-ġbir u l-analiżi ta' statistika eżistenti, affidabbli u komparabbli fir-rigward* [...] tal-effiċjenza ta' proċeduri tar-ritorn, [...] il-kooperazzjoni ta' pajjiżi terzi, u [...] l-isforzi ta' reintegrazzjoni. *L-istandards fir-Regolament (UE) Nru 862/2007, ir-Regolament (UE) 2019/1896, u d-dritt nazżjonali jenhtieg li jiġu kkunsidrati u fejn mehtieg rieżaminati biex tiġi żgurata r-rilevanza tal-istatistika.* Jenhtieg li jiġu stabbiliti standards u definizzjonijiet komuni għall-ġbir u r-rappurtar ta' data rilevanti sabiex tkun tista' ssir [...] il-*valutazzjoni* tal-impatt ta' dan ir-Regolament u biex jikkontribwixxu għat-tehid ta' deċiżjonijiet infurmati dwar żviluppi tal-politika futuri.
- (46) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Kummissjoni tingħata setgħat ta' implimentazzjoni biex tistabbilixxi l-Ordni Ewropea ta' Ritorn [...]. Jenhtieg li daww is-setgħat ikunu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁸.
- (47) Jenhtieg li d-Direttiva 2001/40/KE, 2008/115/KE u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/191/KE jithassru.

¹⁸ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

- (48) Minhabba li l-objettivi tar-Regolament li jtejjeb l-effiċjenza tar-ritorn[...] ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda, pjuttost, minhabba l-iskala jew l-effetti tal-azzjoni biex jiġi garantit approċċ komuni u koerenti fost l-Istati Membri, jista' jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-objettivi.
- (49) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u mhijiex marbuta bih u lanqas mhi soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Ladarba dan ir-Regolament jibni [...] ¹⁹ [...] fuq l-acquis ta' Schengen, id-Danimarka għandha, f'konformità mal-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, tiddeċiedi, fi żmien sitt xhur wara li l-Kunsill ikun iddeċieda dwar dan ir-Regolament, jekk hijiex ser timplimentah fid-dritt nazzjonali tagħha.

¹⁹ [...]

- (50) [...]Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp ***tad-*** dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li l-Irlanda ma tihux sehem fihom, f'konformità mal-[...] ²⁰[...]Protokoll 19 dwar l-acquis ta' Schengen integrat fil-qafas tal-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ***u, soġġett għall-applikazzjoni tal-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda*** la hija marbuta bih u lanqas soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu ²¹. [...]

²⁰ [...]

²¹ ***Din il-premessa ser tiġi emendata jekk l-Irlanda titlob li tiegħu sehem f'dan ir-Regolament f'konformità mal-Artikolu 4(1) tal-Protokoll 19 dwar l-acquis ta' Schengen integrat fil-qafas tal-Unjoni Ewropea u l-Kunsill jadotta d-deċiżjoni tiegħu simultanjament mal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. F'dan il-każ, il-premessa ser tirreferi għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar it-talba tal-Irlanda biex tiegħu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen.***

- (51) Fir-rigward tal-Iżlanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi [...] żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn tal-aħħar mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen²², li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt C, tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE.
- (52) Fir-rigward tal-Iżvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi [...] żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen²³, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt C, tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE²⁴.

²² ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439(1)/oj).

²³ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

²⁴ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE tat-28 ta' Jannar 2008 dwar il-konklużjoni f'isem il-Komunità Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2008/146/oj>).

- (53) Fir-rigward tal-Liechtenstein, dan ir-Regolament jikkostitwixxi [...] żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt C, tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE²⁵.
- (54) [...]
- (55) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 42(2) tar-Regolament (UE) 2018/1725 u ta l-opinjoni tiegħu fi [...].

²⁵ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE tas-7 ta' Marzu 2011 dwar il-konkluzjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen, relatat mal-abolizzjoni tal-verifiki mal-fruntieri interni u l-moviment tal-persuni (ĠU L 160, 18.6.2011, p. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/350/oj>).

Kapitolu I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

1. ***Sabiex jiġi żgurat ritorn effettiv taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali fit-territorju tal-Istati Membri***, dan ir-Regolament jistabbilixxi sistema komuni għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi [...] b'soġġorn illegali [...] ***fit-territorju tal-Istati Membri***, f'konformità mad-drittijiet fundamentali rikonoxxuti [...] mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali [...] tal-Unjoni Ewropea ("*...*il-Karta *...*") ***u l-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni***, kif ukoll ***obbligi*** [...] internazzjonali applikabbli [...], inkluż fuq [...] id-drittijiet tal-bniedem.
2. L-objettiv ta' dan ir-Regolament huwa li ***l-Istati Membri jkunu jistgħu jiehdu l-miżuri neċessarji kollha biex jiżguraw [...] ritorni*** effettivi [...].

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi [...] ***b'soġġorn illegali*** fit-territorju tal-Istati Membri.

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal persuni li jgawdu mid-dritt għal-libertà tal-moviment skont id-dritt tal-Unjoni, kif definit fl-Artikolu 2, il-punt (5), tar-Regolament (UE) 2016/399.
3. ***Dan ir-Regolament huwa minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti (UE) 2024/1351 u 2024/1348.***
4. ***Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma għandux japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li:***
 - a. ***ikunu soġġetti għal rifjut ta' dhul fil-fruntieri esterni f'konformità mal-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2016/399 jew f'konformità mad-dritt nazzjonali ekwivalenti fil-każ ta' Stati Membri mhux marbuta b'dak ir-Regolament;***
 - b. ***jinqabdu jew jiġu interċettati mill-awtoritajiet kompetenti b'konnessjoni mal-qsim illegali tal-fruntiera bl-art, bil-baħar jew bl-ajru tal-fruntiera esterna ta' Stat Membru u li sussegwentement ma jkunux kisbu awtorizzazzjoni jew dritt ta' soġġorn f'dak l-Istat Membru;***
 - c. ***huma soġġetti għal ritorn bhala sanzjoni tal-liġi kriminali jew bhala konsegwenza ta' sanzjoni tal-liġi kriminali, skont id-dritt nazzjonali;***
 - d. ***huma s-suġġett ta' proċedura ta' estradizzjoni;***
5. ***Stat Membru jista' jiddeċiedi li japplika dan ir-Regolament għal wahda jew aktar mill-kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi msemmija fil-paragrafu 4, il-punti a, b u c. F'każijiet bħal dawn, dan ir-Regolament għandu japplika għal dawk il-kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi mid-data minn meta l-Istat Membru jinnotifika d-deċiżjoni tiegħu lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.***
6. ***Meta Stat Membru jiddeċiedi li japplika dan ir-Regolament għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma soġġetti għal ritorn bhala sanzjoni tal-liġi kriminali, l-Artikoli 7, 9 u 10 ma għandhomx japplikaw.***

7. *Fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament f'konformità mal-paragrafu 4, il-punt a u b, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-trattament u l-livell ta' protezzjoni tagħhom ma jkunux inqas favorevoli minn kif stipulat fl-Artikolu 12(4) u (5), l-Artikolu 14(2), l-Artikolu 14(6), il-punti (c) u (e), l-Artikolu 34(1) sa (6), u l-Artikolu 35 u għandhom jirrispettaw il-prinċipju ta' non-refoulement.*

Artikolu 3

[...]

Artikolu 4

Definizzjonijiet

Għall-fini ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna li mhijiex ċittadin tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 20 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u li mhijiex persuni li għandha d-dritt għal-libertà tal-moviment taht id-dritt tal-Unjoni, kif definit fl-Artikolu 2, il-punt 5, tar-Regolament (UE) 2016/399;
- (2) "soġġorn illegali" tfisser il-preżenza, fit-territorju ta' Stat Membru, ta' ċittadin ta' pajjiż terz li ma jissodisfax, jew ma għadux jissodisfa, il-kundizzjonijiet għad-dhul, kif stabbiliti fl-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) 2016/399 jew [...] kundizzjonijiet *ekwivalenti* għad-dhul, is-soġġorn jew ir-residenza [...] *f'konformità mad-dritt nazzjonali f'każ ta' Stati [...] Membri li mhumiex marbuta b'dak ir-Regolament iżda li jipparteċipaw f'dan ir-Regolament*;
- (3) "pajjiż tar-ritorn" tfisser wiehed minn dawn li ġejjin[...]
 - (a) pajjiż terz li huwa l-pajjiż ta' orijini taċ-ċittadin ta' pajjiż terz;
 - (b) pajjiż terz li huwa l-pajjiż ta' residenza abitwali formali taċ-ċittadin ta' pajjiż terz;
 - (c) pajjiż terz ta' tranzitu fi triqtu lejn l-Unjoni f'konformità mal-ftehimiet jew l-arranġamenti ta' riammissjoni tal-Unjoni jew tal-Istati Membri;
 - (d) pajjiż terz, għajr dak imsemmi fil-punti (a)[...] **u (b)**, fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikollu d-dritt li jidhul u jirrisjedi;

- (e) pajjiż terz sikur li fir-rigward tiegħu l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ta' ċittadin ta' pajjiż terz tkun giet miċhuda bħala inammissibbli, skont l-Artikolu 59(8) tar-Regolament (UE) 2024/1348;
 - (f) l-ewwel pajjiż ta' ažiż li fir-rigward tiegħu l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ta' ċittadin ta' pajjiż terz tkun giet miċhuda bħala inammissibbli, skont l-Artikolu 58(4) tar-Regolament (UE) 2024/1348;
 - (g) pajjiż terz, **ghajr dak imsemmi fil-punti (a), (b) u (d)**, li miegħu hemm ftehim jew arrangament li fuq il-bażi tiegħu ċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwa aċċettat, f'konformità mal-Artikolu 17 ta' dan ir-Regolament.
- (4) "deċiżjoni ta' ritorn" tfisser **att jew** deċiżjoni amministrattiva jew ġudizzjarja, li tiddikjara li s-soġġorn ta' ċittadin ta' pajjiż terz huwa illegali u li timponi jew tiddikjara obbligu ta' tluq [...] **mit-territorju tal-Istati Membri**;
- (4a) **"ritorn" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali:**
- (a) **li jirritorna volontarjament, kif imsemmi fil-punt 6; jew**
 - (b) **li jitnehha mill-awtoritajiet kompetenti mit-territorju tal-Istati Membri u lejn pajjiż tar-ritorn kif imsemmi fl-ewwel paragrafu, il-punt 3;**
- (4b) **"deċiżjoni li tordna t-tnehhija" tfisser att jew deċiżjoni amministrattiva jew ġudizzjarja li tghid jew tiddikjara li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jista' jitnehha lejn pajjiż ta' ritorn wiehed jew aktar kif imsemmi fil-punt 3;**

- (5) "tneħħija" tfisser l-infurzar tad-deċiżjoni ta' ritorn mill-awtoritajiet kompetenti permezz [...] tat-trasport fiżiku barra mit-territorju tal-*Istati* [...] Membri;
- (6) "ritorn volontarju" tfisser [...] *tluq mit*-territorju tal-Istati Membri [...] *wahdu jew wahedha, bl-assistenza jew minghajrha, u minghajr ma jirrikorri jew tirrikorri għat-tneħħija, minn:*
- (a) *ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali li tkun għadha ma nħarġitx deċiżjoni ta' ritorn kontrih; jew*
- (b) *ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali li jikkonforma mal-obbligu li jitleaq waqt jew wara li jiskadi l-perjodu ta' tluq volontarju stipulat fid-deċiżjoni ta' ritorn;*
- (7) "ħrib" tfisser l-azzjoni li biha ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jibqax disponibbli għall-awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji kompetenti[...];
- (8) "projbizzjoni fuq id-dħul" tfisser deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju li jipprojbixxi dħul u soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri[...];
- (9) [...]
- (10) [...]

(11) "operazzjoni ta' ritorn" tfisser operazzjoni li hija organizzata jew ikkoordinata minn awtorità kompetenti *jew appoġġata mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta ("Frontex")* li permezz tagħha jiġu rritornati ċittadini ta' pajjiżi terzi minn Stat Membru wieħed jew aktar;

[...] ²⁶[...]

Artikolu 5

Drittijiet fundamentali

Meta japplikaw dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jaġixxu f'konformità shiha mad-dritt rilevanti tal-Unjoni, inkluż il-Karta, mad-dritt internazzjonali rilevanti, mal-obbligi marbuta mal-aċċess għal protezzjoni internazzjonali, [...] *mal*-prinċipju ta' non-refoulement, u mad-drittijiet fundamentali.

²⁶ [...]

Kapitolu II
PROĊEDURA TA' RITORN

TAQSIMA 1
IL-BIDU TAL-PROĊEDURA TAR-RITORN

Artikolu 6

[...]

TAQSIMA 2
PROCÉDURA LI TORDNA R-RITORN

Artikolu 7

[...] Deċiżjoni ta' ritorn

1. Ghandha tinhareg deċiżjoni ta' ritorn lil kwalunkwe ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali fit-territorju tagħhom, mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat *Membri, li tiddikjara jew timponi l-obbligu ta' tluq mit-territorju tal-Istati Membri*[...].

1a. Id-deċiżjonijiet ta' ritorn ghandhom:

(a) *jiddikjaraw perjodu ta' tluq, ta' mhux aktar minn 30 jum u li qabel ma jiskadi, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ghandu jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri; jew*

(b) *jiddikjaraw li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ghandu jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri immedjatament.*

Il-perjodu ta' tluq imsemmi fis-subparagrafu (a) jista' jiġi speċifikat aktar fid-dritt nazzjonali.

L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu fid-dritt nazzjonali tagħhom meta ċittadin ta' pajjiż terz jinghata perjodu ta' tluq volontarju jew jiġi ordnat jitlaq immedjatament.

1b. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu perjodu ta' tluq, skont il-paragrafu 1a, li jeċċedi t-30 jum b'kunsiderazzjoni xierqa għaċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali.

1c. L-Istati Membri jistgħu jestendu l-perjodu ta' tluq skont il-paragrafu 1a b'kunsiderazzjoni xierqa taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali, b'mod partikolari l-parteeċipazzjoni fi programm li jappoġġa r-ritorn u r-riintegrazzjoni skont l-Artikolu 46(3) u l-konformità mal-obbligu ta' kooperazzjoni kif stabbilit fl-Artikolu 21.

L-Istati Membri jistgħu jqassru l-perjodu ta' tluq skont il-paragrafu 1a f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligu ta' kooperazzjoni kif stabbilit fl-Artikolu 21.

1d. Il-perjodu ta' tluq għandu jingħadd minn data kif definita skont id-dritt nazzjonali.

2. Id-deċiżjoni ta' ritorn għandha tinhareġ bil-miktub u tagħti raġunijiet fil-fatt u fil-liġi [...]. **Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu jiġi infurmat** dwar ir-rimedji legali disponibbli u l-limiti ta' żmien biex jintalbu dawk ir-rimedji. Id-deċiżjoni ta' ritorn għandha tiġi notifikata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz [...] **malajr kemm jista' jkun f'konformità mad-dritt nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat.**

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu li ma jipprovdux jew jistgħu jiddeċiedu li jillimitaw l-informazzjoni dwar ir-raġunijiet fil-fatt, fejn id-dritt nazzjonali jipprevedi li d-dritt għall-informazzjoni jkun ristrett jew fejn ikun meħtieġ, biex jiġu salvagwardjati l-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali u għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-identifikazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali. F'dawn il-każijiet, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu jiġi infurmat dwar l-essenza tar-raġunijiet li għalihom tittiehed deċiżjoni ta' ritorn għall-fini ta' aċċess għal rimedju effettiv. **L-obbligu li iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jiġi infurmat bl-essenza tar-raġunijiet ma jinkludix obbligu li tiġi żvelata xi informazzjoni klassifikata.**

4. [...] *Il-pajjiż jew il-pajjiżi ta' ritorn jistgħu jiġu ddeterminati fid-deċiżjoni ta' ritorn. Meta ċittadin ta' pajjiż terz jiddeċiedi li jirritorna volontarjament lejn pajjiż tar-ritorn ieħor [...] għajr dak il-pajjiż jew dawk il-pajjiżi tar-ritorn iddikjarati fid-deċiżjoni ta' ritorn, il-hruġ ta' [...] deċiżjoni ġdida [...] li tiddetermina l-pajjiż tar-ritorn mhuwiex mehtieġ.*
- 4a. *L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jiġu prekluzi milli joħorgu deċiżjoni ta' ritorn meta jkun hemm tfixkil fit-tnehhija, inkluż minhabba r-riskju ta' refoulement. Meta l-pajjiż tar-ritorn ikun ġie ddeterminat fid-deċiżjoni ta' ritorn u jkun ġie identifikat riskju ta' refoulement, id-deċiżjoni ta' ritorn għandha tiddikjara li t-tnehhija lejn dak il-pajjiż tar-ritorn tiġi posposta f'konformità mal-Artikolu 14, il-paragrafu 1, il-punt a.*
5. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu, fuq talba, jiġi pprovdut traduzzjoni bil-miktub jew orali tal-elementi prinċipali tad-deċiżjoni ta' ritorn,[...], inkluż informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli f'lingwa li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jifhem jew jista' raġonevolment jiġi preżunt li jifhem. *L-Istati Membri jistgħu jużaw skedi ta' informazzjoni jew traduzzjonijiet ġeneralizzati, inkluż traduzzjonijiet iġġenerati mill-magni.*
6. Id-deċiżjoni ta' ritorn [...] għandha tinhareġ fl-istess att jew *f'att separat* fl-istess hin u flimkien mad-deċiżjoni li ttemm soġġorn legali ta' ċittadin ta' pajjiż terz, *jew mingħajr dewmien żejjed wara dan, u* mingħajr ma taffettwa s-salvagwardji proċedurali previsti fil-Kapitolu IV u dispożizzjonijiet rilevanti oħra tad-dritt tal-Unjoni u dak internazzjonali.

7. Mal-ħruġ tad-deċiżjoni ta' ritorn, [...] ***l-Istati Membri*** għandhom [...] ***jagħmlu użu mill-formola ("Ordni Ewropea ta' Ritorn")*** stabbilita skont il-paragrafu 8. ***Il-formola għandha tinkludi l-elementi ewlenin tad-deċiżjoni ta' ritorn, u fejn rilevanti tad-deċiżjoni li tordna t-tnehhija***, u għandha ssir disponibbli permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1860 [...].
8. Il-Kummissjoni għandha tadotta, ***mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament***, att ta' implimentazzjoni biex tistabbilixxi l-formola tal-Ordni Ewropea ta' Ritorn imsemmija fil-paragrafu 7. Dak l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 49(2).
9. [...] ***Mhux aktar tard mill-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 8, l-Istati Membri u l-Kummissjoni u l-aġenziji rilevanti tal-UE, bhall-eu-LISA, [...]għandhom jibdew jistabbilixxu l-arranġamenti legali u tekniċi meħtieġa, rispettivament, biex jagħmlu l-Ordni Ewropea ta' Ritorn [...] disponibbli permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen biex jiġi ffaċilitat l-issodisfar tal-obbligu fil-paragrafu 7. Il-Kummissjoni u l-aġenziji rilevanti tal-UE, bhall-eu-LISA, għandhom [...] jappoġġaw lill-Istati Membri kif xieraq.***

9a. Sa mhux aktar tard mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni u l-aġenziji rilevanti tal-UE, bhall-eu-LISA, għandhom jimplimentaw miżuri biex jiżguraw il-possibbiltà tat-trattament awtomatizzat tal-Ordni Ewropea ta' Ritorn bil-hsieb li l-applikazzjoni tal-Artikolu 9 ssir aktar effiċjenti.

9b. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-arranġamenti legali u tekniċi meħtieġa stabbiliti biex jiġi sodisfatt l-obbligu msemmi fil-paragrafu 7 sa mhux aktar tard mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

[...]

Artikolu 8

Eċċezzjonijiet mill-obbligu li tinhareġ deċiżjoni ta' ritorn

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma joħroġux deċiżjoni ta' ritorn f'wieħed mill-każijiet li ġejjin fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun:
 - a. trasferit lejn Stat Membru ieħor f'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 23a tar-Regolament (UE) 2016/399;
 - b. trasferit lejn Stat Membru ieħor skont ftehimiet jew arranġamenti bilaterali jew ibbażati fuq kooperazzjoni bejn l-Istati Membri f'konformità mal-Artikolu 44;

- c. persuna li s-sogġorn illegali tagħha jiġi identifikat b'konnessjoni mal-kontrolli fil-fruntieri mwettqa mal-ħruġ fil-fruntiera esterna f'konformità mal-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2016/399 jew kontrolli ekwivalenti **f'konformità mad-**[...]dritt nazzjonali **fil-każ ta' Stati Membri mhux marbuta b'dak ir-Regolament**[...] filwaqt li jiġi evitat kemm jista' jkun li jiġi pospost it-tluq taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.
2. Deċiżjoni ta' ritorn ma għandhiex tinhareg f'każijiet fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikollu permess ta' residenza validu, viża għal sogġorn twil jew awtorizzazzjoni oħra li toffri dritt ta' sogġorn maħruġa minn Stat Membru[...].
3. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 2, l-Istat Membru għandu jirrikjedi li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz imur fit-territorju ta' dak l-Istat Membru l-ieħor immedjatament. Meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jikkonformax, jew meta t-tluq immedjat taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun meħtiegħ għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, sigurtà pubblika jew sigurtà nazzjonali, l-Istati Membri jistgħu jitolbu kooperazzjoni mill-Istati Membri l-oħra skont l-Artikolu 44 jew joħroġu deċiżjoni ta' ritorn f'konformità mal-Artikolu 7.
4. Deċiżjoni ta' ritorn ma għandhiex tinhareg f'każijiet fejn [...] **tiġi applikata** l-proċedura[...] fl-Artikolu 9 [...].

Rikonoxximent u infurzar ta' deċiżjonijiet ta' ritorn maħruġa minn Stat Membru ieħor

1. L-Istat Membru fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali ("Stat Membru tal-infurzar") jista' jirrikonoxxi **u jinforza** deċiżjoni ta' ritorn **u, fejn rilevanti, deċiżjoni li tordna t-tneħħija** infurzabbli, maħruġa lil dak iċ-ċittadin ta' pajjiż terz minn Stat Membru ieħor ("Stat Membru emittenti") skont l-Artikolu 7(1)[...] **u 12(2). L-infurzar għandu jkun** ibbażat fuq **l-informazzjoni disponibbli fl-Ordni Ewropea ta' Ritorn imsemmija fl-Artikolu 7(7)[...] u** għandu [...] **jsir f'konformità mar-regoli u l-proċeduri nazzjonali** skont l-Artikolu 12.
2. [...]L-Istati Membri [...]ma għandhomx[...] **ikunu meħtieġa jiehdu deċiżjonijiet jew atti amministrattivi għall-fini ta' rikonoxximent. Ir-rikonoxximent ma għandux għalfejn jieħu l-forma ta'**[...] proċedura[...] **amministrattiva.**

3. [...]
4. [...]
5. Fejn Stat Membru ma jirrikonoxxix jew ma jinforzax deċiżjoni ta' ritorn **jew deċiżjoni li tordna t-tnehhija** skont il-paragrafu 1 [...], dak l-Istat Membru għandu jgħid deċiżjoni ta' ritorn [...] **soġġett għall-kundizzjonijiet tal-Artikolu 7 jew deċiżjoni li tordna t-tnehhija skont l-Artikolu 12(2)**.
6. [...] **Fejn** Stat Membru **jirrikonoxxi jew jinforza deċiżjoni ta' ritorn jew deċiżjoni li tordna t-tnehhija skont il-paragrafu 1, dan** għandu jissospendi t-[...] **tnehhija** meta l-effetti tad-deċiżjoni ta' ritorn **jew id-deċiżjoni li tordna t-tnehhija** fl-Istat Membru emittenti jiġu sospizi **u jista' jgħid deċiżjoni ta' ritorn soġġett għall-kundizzjonijiet tal-Artikolu 7**.
7. Fejn l-Istat Membru emittenti **jissospendi jew jirtira d-deċiżjoni ta' ritorn jew meta d-deċiżjoni ta' ritorn tiġi annullata minn** [...] awtorità **amministrattiva, jew qorti jew tribunal**, l-Istat Membru tal-infurzar għandu jgħid deċiżjoni ta' ritorn li tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet tal-Artikolu 7.

8. L-Istat Membru emittenti għandu, ***fuq talba***, jipprovdi lill-Istat Membru tal-infurzar bid-data u d-dokumenti kollha disponibbli li jkunu meħtieġa għall-fini [...] tar-ritorn [...] ***jew it-tnehhija***, f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1860 [...].
9. [...]
- 9a. ***L-applikazzjoni tal-Artikolu 9 hija minghajr preġudizzju għall-użu tal-eċċezzjonijiet stipulati fl-Artikolu 8.***
10. [...]
11. ***L-Istati Membri, bl-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 7(8), għandhom jibdew jistabbilixxu passi preparatorji li jistgħu jiffaċilitaw ir-rikonoxximent ta' deċiżjonijiet ta' ritorn jew deċiżjonijiet li jordnaw it-tnehhija maħruġa minn Stat Membru ieħor, inkluż, fejn rilevanti, arranġamenti legali u tekniċi fis-sistemi nazzjonali tagħhom, bidliet fis-sistemi nazzjonali tal-IT, taħriġ rilevanti, u attivitajiet ta' proġetti pilota.***

12. *Sa sentejn wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-implimentazzjoni tar-rikonoxximent reċiproku skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, b'mod partikolari fir-rigward ta' dan li ġej:*
- a. *jekk l-arranġamenti legali u tekniċi li jagħmlu l-Ordni Ewropea ta' Ritorn disponibbli permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen skont l-Artikolu 7(7) ikunux stabbiliti mill-Istati Membri u jkunux effettivi;*
 - b. *jekk l-arranġamenti legali u tekniċi biex jiġi żgurat it-trattament awtomatizzat tal-Ordni Ewropea ta' Ritorn skont l-Artikolu 7(9) ikunux stabbiliti mill-Istati Membri;*
 - c. *l-effettività tar-rikonoxximent u infurzar ta' deċiżjonijiet ta' ritorn u deċiżjonijiet li jordnaw it-tnehhija,*
 - d. *il-piż fuq is-sistemi ġudizzjarji u amministrattivi nazzjonali li jirriżulta minnhom, u*
 - e. *ir-riżultati tal-attivitajiet rilevanti ta' taħriġ u ta' proġetti pilota.*
13. *Abbażi tal-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 12, il-Kummissjoni għandha tippreżenta, kif xieraq, proposti leġiżlattivi, inkluż kwalunkwe emenda mmirata biex jiġu żgurati ritorni effettivi, bil-hsieb li jiġu introdotti rikonoxximent u infurzar obligatorji ta' deċiżjonijiet ta' ritorn u deċiżjonijiet li jordnaw it-tnehhija infurzabbli mahruġa minn Stat Membru iehor. Meta l-Kummissjoni ma tressaqx proposta, għandha tispjega r-raġuni għal dan.*
14. *L-Istati Membri għandhom, fuq talba tal-Kummissjoni, jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa biex titlesta l-valutazzjoni skont il-paragrafu 12 ta' dan l-Artikolu, b'mod partikolari statistika dwar l-ghadd ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi mnehhija jew ritornati abbażi ta' deċiżjonijiet ta' ritorn rikonoxxuti u, fejn rilevanti, deċiżjonijiet li jordnaw it-tnehhija mahruġa minn Stat Membru iehor f'perjodu ta' żmien speċifikat. Il-Kummissjoni għandha, fejn possibbli, tagħmel użu mill-informazzjoni magħmula disponibbli skont ir-Regolament (KE) Nru 862/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.*

TAQSIMA 3
PROJBIZZJONI FUQ ID-DHUL

Artikolu 10

Hruġ ta' projbizzjoni fuq id-dhul

1. Id-deċiżjonijiet ta' ritorn għandhom ikunu akkumpanjati minn projbizzjoni fuq id-dhul meta:
 - a. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun soġġett għal tneħħija f'konformità mal-Artikolu 12;
 - b. l-obbligu [...] ***tat-tluq mit-territorju tal-Istati Membri*** ma jkunx gie rrispettat fil-limiti ta' żmien stabbiliti f'konformità mal-Artikolu [...] ***7, il-paragrafi 1a-1c***;
 - c. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jippreżenta riskju għas-sigurtà f'konformità mal-Artikolu 16.
2. F'kazijiet għajr dawk elenkati fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti [...] ***jistghu jakkumpanjaw*** deċiżjoni ta' ritorn [...] ***jew deċiżjoni li tordna t-tneħħija bi*** projbizzjoni fuq id-dhul, b'kont mehud taċ-ċirkostanzi rilevanti, b'mod partikolari l-livell ta' kooperazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz.
3. Il-projbizzjoni fuq id-dhul għandha tinhareg bħala parti mid-deċiżjoni ta' ritorn ***jew bħala parti mid-deċiżjoni li tordna t-tneħħija*** jew separatament bil-miktub. [...] ***Il-projbizzjoni fuq id-dhul*** għandha tiġi notifikata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'lingwa li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jifhem jew li jista' raġonevolment jiġi preżunt li jifhem. ***L-informazzjoni dwar l-effetti ta' projbizzjoni fuq id-dhul tista' tiġi notifikata f'formola ta' informazzjoni ġeneralizzata.***

4. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jimponu projbizzjoni fuq id-dhul mingħajr ma joħorġu deċiżjoni ta' ritorn lil ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali fit-territorju tal-Istati Membri u li s-soġġorn illegali tiegħu jiġi identifikat b'konnessjoni mal-kontrolli fil-fruntieri mwettqa mal-hruġ f'konformità mal-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2016/399, **jew kontrolli ekwivalenti f'konformità mad-dritt nazzjonali fil-każ ta' Stati Membri mhux marbuta b'dak ir-Regolament**[...]. **F'dawn il-każijiet il-projbizzjoni fuq id-dhul tista' tiġi imposta u nnotifikata wara li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun telaq mit-territorju [...] tal-Istat Membru filwaqt li** jiġi evitat kemm jista' jkun li jiġi pospost it-tluq ta' ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.
- 4a. **Meta ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali jitlaq mit-territorju tal-Istati Membri qabel ma tinhareġ deċiżjoni ta' ritorn, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jimponu projbizzjoni fuq id-dhul mingħajr ma joħorġu tali deċiżjoni ta' ritorn.**
- 4b. **Fejn ir-raġunijiet għall-hruġ ta' projbizzjoni fuq id-dhul ikunu rriżultaw wara li tkun inharget deċiżjoni ta' ritorn, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jimponu projbizzjoni fuq id-dhul mingħajr ma joħorġu deċiżjoni ta' ritorn ġdida.**
5. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu joqogħdu lura milli joħorġu projbizzjoni fuq id-dhul f'każijiet individwali għal raġunijiet umanitarji, **jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun vittma ta' traffikar tal-bnedmin**, jew jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jikkoopera kif xieraq mal-awtoritajiet kompetenti, [...] **inkluż** billi jirreġistra fi programm ta' ritorn u riintegrazzjoni.

6. It-tul tal-projbizzjoni fuq id-dhul għandu jiġi determinat b'kont dovut taċ-ċirkostanzi rilevanti kollha tal-każ individwali għal massimu ta' 10 snin. ***Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 16(3)(a), projbizzjoni fuq id-dhul għandha tinhareġ għal massimu ta' 20 sena b'kunsiderazzjoni xierqa għaċ-ċirkostanzi rilevanti kollha u b'mod partikolari kwalunkwe raġuni debitament sostanzjata tal-awtoritajiet kompetenti li tispjega għalfejn huwa mehtieg li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikompli jiġi pprevenut milli jidhol fit-territorju tal-Istati Membri.***
7. [...]
8. Il-perjodu tal-projbizzjoni fuq id-dhul għandu jibda mid-data li fiha ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun telaq mit-territorju tal-Istati Membri.

Artikolu 11

Irtirar, sospensjoni jew tqassir tad-durata ta' projbizzjoni fuq id-dhul

1. Projbizzjoni fuq id-dhul tista' tiġi rtirata, sospiża jew id-durata tagħha mqassra ***mill-Istat Membru emittenti*** meta ċ-ċittadini ta' pajjiż terz [...] ***juru li huma rritornaw volontarjament f'konformità ma' deċiżjoni ta' ritorn.***

[...]

2. *L-awtorità kompetenti tista' tirtira, tissospendi jew tqassar id-durata tal-projbizzjoni fuq id-dhul [...] f'każijiet individwali ġustifikati, inkluż għal raġunijiet umanitarji, b'kont meħud ta' ċirkostanzi rilevanti kollha.*
3. *Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz [...] jista' jippreżenta [...] talba b'raġunijiet solidi għall-irtirar, is-sospenzjoni jew it-tqassir tad-durata ta' projbizzjoni fuq id-dhul, dment li iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun ikkonforma mad-deċiżjoni ta' ritorn, minghajr preġudizzju għall-paragrafu 4.*
4. *Ċittadini ta' pajjiż terz, li tkun inhargitilhom projbizzjoni fuq id-dhul ta' aktar minn 10 snin f'konformità mal-Artikolu 10(6) jew l-Artikolu 16(3)(a) jistgħu, 10 snin wara t-tluq tagħhom mill-Istati Membri, jitolbu lill-Istat Membru emittenti jirrieżamina jekk il-projbizzjoni fuq id-dhul għandhiex tiġi rtirata, sospiża jew imqassra, filwaqt li jitqiesu kif xieraq iċ-ċirkostanzi rilevanti kollha, inkluż, fejn rilevanti, jekk iċ-ċittadini ta' pajjiż terzi ikunx għadhom ta' riskju għas-sigurtà skont l-Artikolu 16, u jekk il-projbizzjoni fuq id-dhul tibqax meħtieġa biex tkompli tipprevjeni lil daww iċ-ċittadini ta' pajjiż terz milli jidhlu fit-territorju tal-Istati Membri. It-talba għal rieżami għandu jkollha raġunijiet solidi.*
5. *L-Istati Membri jistgħu jissoġġettaw l-irtirar ta' projbizzjoni fuq id-dhul għar-rimborż tal-ispejjeż tat-tnehhija ta' iċ-ċittadin ta' pajjiż terz.*

TAQSIMA 4
INFURZAR TAR-RITORN

Artikolu 12

Tnehija

1. ***L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-miżuri neċessarji kollha biex inehhu*** ċ-ċittadin ta' pajjiż terz [...] meta:
 - a. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jkunx irrispetta l-obbligu li jitlaq mit-territorju f'konformità mal-Artikolu 7;***
 - a. iċ-ċittadin ta' pajjiżi terz[...] ***ma*** jikkooperax mal-awtoritajiet[...];
 - b. [...]
 - c. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 16;
 - d. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz [...] ***jirriloka lejn Stat [...] Membru ieħor mingħajr awtorizzazzjoni, inkluż matul il-perjodu*** stabbilit f'konformità mal-Artikolu [...] 7;
 - f. l-Istat Membru jqis li huwa meħtieġ u proporzjonat, kif previst fid-dritt nazzjonali, li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jitnehha għal raġunijiet ohra għajr is-subparagrafu (-a) sa (d).***

- 1a.** *Xejn f'dan ir-regolament ma ghandu jipprevjeni lill-Istati Membri milli jippermettu jew jiffaċilitaw ir-ritorn volontarju ta' ċittadin ta' pajjiż terz, li inkella jkun soġġett ghat-tnehhija skont il-paragrafu 1.*
- 1b.** *Meta ma jkunx ġie ddeterminat pajjiż tar-ritorn minn qabel, l-Istat Membru ghandu jiddetermina pajjiż tar-ritorn wiehed jew aktar kif imsemmi fl-Artikolu 4, il-paragrafu 3, qabel ma titwettag it-tnehhija.*
- 2.** *[...] Deċiżjoni li tordna t-tnehhija tista' tinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti lil ċittadin ta' pajjiż terz li jkun soġġett ghal ritorn. Meta tinhareġ deċiżjoni li tordna t-tnehhija, din ghandha tkun bil-miktub u tista' tkun fl-istess deċiżjoni tad-deċiżjoni ta' ritorn jew bhala [...] deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju separat [...] jew bhala parti minn deċiżjoni amministrattiva jew ġudizzjarja ohra.*
- 2a.** *Meta awtorità kompetenti tohrog deċiżjoni li tordna t-tnehhija, u meta l-pajjiż tar-ritorn ma jkunx ġie ddeterminat minn qabel, id-deċiżjoni li tordna t-tnehhija ghandha tiddikjara pajjiż tar-ritorn wiehed jew aktar kif imsemmi fl-Artikolu 4(3).*
- 2b.** *Meta tinhareġ deċiżjoni li tordna t-tnehhija, din ghandha taghti raġunijiet fil-fatt u fil-liġi. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ghandu jiġi infurmat dwar ir-rimedji legali disponibbli u l-limiti ta' żmien biex jintalbu dawk ir-rimedji. Id-deċiżjoni li tordna t-tnehhija ghandha tiġi nnotifikata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz malajr kemm jista' jkun f'konformità mad-dritt nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat.*

- 2c. *Meta tinhareg decizjoni li tordna t-tnehhija, ic-cittadin ta' pajjiz terz ghandu, fuq talba, jigi pprovdut traduzzjoni bil-miktub jew bil-fomm tal-elementi principali tad-decizjoni li tordna t-tnehhija, inkluż informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli b'lingwa li c-cittadin ta' pajjiz terz jifhem jew li jista' ragonevolment jigi prezunt li jifhem. L-Istati Membri jistghu juzaw skedi ta' informazzjoni jew traduzzjonijiet generalizzati, inkluż traduzzjonijiet iggenerati mill-magni.*
3. *Meta c-cittadin ta' pajjiz terz jindika, jew l-awtoritajiet tal-Istat Membru jsiru konxji minn, indikazzjonijiet rilevanti li t-tnehhija tikser il-principju ta' non-refoulement, l-awtoritajiet kompetenti ghandhom jirreferu lic-cittadin ta' pajjiz terz ghall-procedura adatta, inkluż il-procedura tal-azil f'konformita mar-Regolament 2024/1348, meta applikabbli, jew f'konformita mad-dritt nazzjonali jevalwaw jekk it-tnehhija tkunx f'konformita mal-principju ta' non-refoulement [...]. Ic-cittadin ta' pajjiz terz ikkoncernat ghandu jressaq kemm jista' jkun malajr kwalunkwe [...] informazzjoni rilevanti li tikkoncerna [...] c-cirkostanzi personali tieghu sabiex jissostanzja t-talba tieghu li t-tnehhija tikser il-principju ta' non-refoulement. L-awtoritajiet kompetenti jistghu jiddependu fuq jew iqisu kwalunkwe valutazzjoni precedenti tar-riskju ta' refoulement. Valutazzjoni tar-riskju ta' refoulement ghandha ssir biss jekk l-informazzjoni rilevanti tkun giet sostanzjata.*
- 3a. *L-Istati Membri jistghu jiddeciedu li l-principju ta' non-refoulement jista' jigi vvalutat minn awtorita ghajr l-awtorita kompetenti li tkun qed tohrog jew tinforza d-decizjoni ta' ritorn.*

4. Il-miżuri ta' koerċizzjoni meħuda biex tiġi żgurata t-tneħħija għandhom ikunu meħtieġa u proporzjonati u, fi kwalunkwe każ, ma għandhomx jaqbzu l-livell limitu ta' forza raġonevoli. Dawn għandhom jiġu implimentati f'konformità mad-dritt nazzjonali li filwaqt li jiġu rispettati d-drittijiet fundamentali u bir-rispett dovut għad-dinjità u l-integrità fiżika taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.
5. Fit-twettiq ta' tneħħijiet bl-ajru, l-Istati Membri għandhom iqisu l-linji gwida komuni dwar id-dispożizzjonijiet ta' sigurtà għal tneħħijiet kongunti bl-ajru li huma stabbiliti fl-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/573/KE.²⁷

[...]

Artikolu 13

[...]

²⁷ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/573/KE tad-29 ta' April 2004 dwar l-organizzazzjoni ta' titjiriet kongunti għat-tneħħija mit-territorju ta' żewġ Stati Membri jew iktar, ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma sugġetti ta' ordnijiet individwali ta' tneħħija (ĠU L 261, 6.8.2004, p. 28, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj>).

Artikolu 14

Kundizzjonijiet għall-posponiment ta' tneħħija

1. It-tneħħija skont l-Artikolu 12 għandha tiġi posposta fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:
 - a. meta tikser il-prinċipju ta' non-refoulement; jew
 - b. meta u sakemm tkun fis-seħħ is-sospensjoni tad-deċiżjoni ta' ritorn f'konformità mal-Artikolu 28.
2. It-tneħħija skont l-Artikolu 12 tista' tiġi posposta [...], b'kont meħud taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali.
3. Jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jitlob posponiment tat-tneħħija, it-talba għandha tiġi sostanzjata kif xieraq.

4. [...] L-Istati Membri għandhom jipprovdu liċ-ċittadin ta' pajjiż terz konferma bil-miktub [...] ***tal-posponiment [...] f'konformità mal-paragrafu 1. Traduzzjoni tal-konferma tista' tiġi kkomunikata bil-fomm liċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'lingwa li jifhem jew li huwa raġonevolment preżunt li jifhem, inkluż bl-użu ta' servizzi ta' interpretazzjoni.***
5. [...] Il-***posponiment tat-tneħħija*** f'konformità mal-paragrafu 1 jew il-paragrafu 2 għandu jiġi [...] rieżaminat [...] ***f'każ ta' bidla fiċ-ċirkostanzi rilevanti.***
6. Għandu jittiehed kont ta' dan li ġej fir-rigward tas-sitwazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz, ***inkluż il-konformità taċ-ċittadin ta' pajjiż terz mal-obbligi f'dan ir-Regolament***, matul perjodi li għalihom it-tneħħija tkun giet posposta:
 - a. il-htigijiet bażiċi;
 - b. l-unità tal-familja mal-membri tal-familja preżenti fit-territorju tal-Istat Membru;
 - c. il-kura tas-saħħa ta' emergenza u t-trattament essenzjali tal-mard;
 - d. l-aċċess tal-minorenni għas-sistema tal-edukazzjoni bażika soġġett għat-tul tas-soġġorn tagħhom;
 - e. il-htigijiet speċjali ta' persuni vulnerabbli.
7. Jekk it-tneħħija tiġi posposta, il-miżuri stabbiliti [...] fl-***Artikoli 21-23c u 29*** jistgħu jiġu applikati meta l-kundizzjonijiet jiġu ssodisfati.

Artikolu 15

Monitoraġġ tat-tnehhija

1. L-Istati Membri għandhom jipprevedu *sistema ta' monitoraġġ* indipendenti *tar-ritorn furzat*[...]

Ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jipprezentaw riskji għas-sigurtà

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi meta:
 - a. ikunu ta' theddida għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà pubblika jew għas-sigurtà nazzjonali, ***inkluż meta jkunu soġġetti għal allert skont l-Artikolu 24 tar-Regolament (UE) 2018/1861 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill;***
 - b. ikun hemm[...] ***indikazzjonijiet raġonevoli*** li juru li wettqu reat kriminali serju kif imsemmi fl-Artikolu 2(2) Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/ĠAI²⁸ ***jew ikunu wettqu reat b'piena li tinvolvi ċ-ċahda tal-libertà għal mill-inqas sena skont id-dritt nazzjonali;***
 - ba. ikun hemm indikazzjonijiet raġonevoli li l-persuna hija involuta fi kwalunkwe wiehed mir-reati msemmija fid-Direttiva (UE) 2017/541 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill;***
 - c. ikun hemm [...] indikazzjonijiet ***raġonevoli*** [...] tal-intenzjoni ***tagħhom*** li jwettqu reat skont il-punt (b) ta' dan il-paragrafu fit-territorju ta' Stat Membru.
 - ca. ikun hemm indikazzjonijiet raġonevoli li dawn jipprezentaw kwalunkwe theddida ohra għas-sigurtà kif identifikata skont id-dritt nazzjonali.***
2. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għalihom japplika dan l-Artikolu għandhom ikunu soġġetti għal tneħħija [...].

²⁸ Id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/JHA tat-13 ta' Ġunju 2002 fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri - Dikjarazzjonijiet li saru minn ċerti Stati Membri dwar l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Kwadru (ĠU L 190, 18.7.2002, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

- 2a. *L-Istati Membri jistgħu jippermettu r-ritorn volontarju ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, b'mod partikolari meta jitqies li dan iwassal għal ritorn aktar rapidu u aktar effettiv.*
3. B'deroga mid-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-Artikolu jistgħu jkunu:
- a. soġġetti għal projbizzjoni fuq id-dhul maħruġa skont l-Artikolu 10 li teċċedi d-durata massima msemmija fl-Artikolu 10(6) [...] *jew projbizzjoni fuq id-dhul għal durata indefinita fejn ikun iġġustifikat u proporzjonat għar-riskju għas-sigurtà ppreżentat miċ-ċittadin ta' pajjiż terzi;*
 - b. miżmuma f'konformità mal-Artikolu 29(3), il-punt (c);
 - c. miżmuma f'ħabs [...];
 - d. soġġetti għal detenzjoni għal [...] *perjodi addizzjonali* li teċċedi d-durata massima msemmija fl-Artikolu 32(3) u li tiġi ddeterminata minn awtorità [...] *kompetenti* li tqis iċ-ċirkostanzi tal-każ individwali, u li tkun soġġetta għal rieżami minn [...] *qorti jew tribunal* mill-inqas kull tliet xhur.
- 3a. *Ċittadin ta' pajjiż terzi, li tkun inharġitlu projbizzjoni fuq id-dhul f'konformità mal-paragrafu 3(a), jista' jitlob lill-Istat Membru emittenti jirrieżamina jekk jirtirax, jissospendix jew iqassarx il-projbizzjoni fuq id-dhul f'konformità mal-Artikolu 11(4).*

4. [...] *Meta t-theddida għall-ordni pubbliku, [...] għas-sigurtà pubblika jew għas-sigurtà nazzjonali [...] ppreżentata miċ-ċittadini ta' pajjiż terzi msemmija fil-paragrafu 1(a) ma tkunx tista' tiġi indirizzata b'mod effettiv skont dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu miżuri oħra skont id-dritt nazzjonali. Meta jiehu d-deċiżjoni rilevanti, l-Istat Membru għandu [...] jiżgura li l-miżura tkun mehtieġa u proporzjonata fir-rigward tas-severità tat-theddida għas-sigurtà pubblika, jew il-periklu ppreżentat mill-persuna kkonċernata.*

Artikolu 17

Ritorn lejn pajjiż li miegħu hemm ftehim jew arrangament

1. Ir-ritorn skont it-tifsira tal-Artikolu 4, l-ewwel paragrafu, il-punt (3)(g) ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali jirrikjedi li jiġi konkluż ftehim jew arrangament ma' pajjiżi terzi. Dan il-ftehim jew l-arrangament jista' jiġi konkluż biss ma' pajjiżi terzi fejn l-istandards u l-prinċipji internazzjonali tad-drittijiet tal-bniedem f'konformità mad-dritt internazzjonali, inkluż il-prinċipju ta' non-refoulement, jiġu rispettati.
2. Ftehim jew arrangament skont il-paragrafu 1 għandu jistabbilixxi dan li ġej:
 - a. il-proċeduri applikabbli [...] għar-**ritorn** ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali mit-territorju tal-Istati Membri lejn il-pajjiżi terzi imsemmi fil-paragrafu 1;
 - b. il-kundizzjonijiet għas-soġġorn taċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi fil-pajjiżi terzi imsemmi fil-paragrafu 1 [...];

- c. [...]
- d. l-obbligi tal-pajjiż terz imsemmi fit-tieni sentenza tal-paragrafu 1;
- e. [...]
- f. il-konsegwenzi li jirriżultaw f'każ ta' ksur tal-ftehim jew l-arranġament [...].

2a. Meta ftehim jew arranġament skont il-paragrafu 1 jistabbilixxi l-modalitajiet ta' ritorn ulterjuri lejn pajjiż tar-ritorn imsemmi fl-Artikolu 4(3)(a)-(f), il-ftehim jew l-arranġament għandu, flimkien mal-paragrafu 2, jistabbilixxi dan li ġej:

- a. il-konsegwenzi f'każ li r-ritorn ulterjuri ma jkunx possibbli;**
- b. l-obbligi u r-responsabbiltajiet rispettivi tal-Istat Membru jew tal-Unjoni u ta' dak il-pajjiż terz;**
- c. il-konsegwenzi li jirriżultaw f'każ ta' bidla sinifikanti li jkollha impatt avvers fuq is-sitwazzjoni tal-pajjiż terz;**
- d. korp jew mekkaniżmu indipendenti għall-monitoraġġ tal-applikazzjoni effettiva tal-ftehim jew l-arranġament.**

Il-ftehim jew l-arranġament skont l-ewwel subparagrafu jista' jinkludi l-kundizzjonijiet għal detenzjoni fil-pajjiż terz.

3. [...] *Fi żmien xieraq, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri rilevanti dwar negozjati dwar ftehim jew arrangament [...] kif imsemmi fil-paragrafu 1 ma' pajjiż terz li jkollu fruntiera komuni ma' dawk l-Istati Membri. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe ftehim jew arrangament bilaterali jew multilaterali konkluz f'konformità mal-paragrafu 1, qabel id-dhul fis-seħh tagħhom, jew, meta ftehim jew arrangament għandu jiġi applikat b'mod proviżorju, qabel il-bidu tal-applikazzjoni proviżorja tiegħu. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra għandhom jiġu infurmati wkoll bi kwalunkwe bidla sussegwenti għal tali ftehimiet jew arrangamenti, jew it-terminazzjoni tagħhom.*
4. Minorenni mhux akkumpanjati[...] ma għandhomx jiġu ritornati lejn pajjiż terz imsemmi fil-paragrafu 1.

TAQSIMA 5
RITORN TA' MINORENNI

Artikolu 18

L-aħjar interessi tat-tfal

L-aħjar interessi tat-tfal għandhom ikunu kunsiderazzjoni primarja meta jiġu applikati d-dispożizzjonijiet f'konformità ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 19

Valutazzjoni tal-età ta' minorenni

1. Meta, bħala riżultat ta' dikjarazzjonijiet miċ-ċittadin ta' pajjiż terz, evidenza dokumentarja disponibbli jew indikazzjonijiet rilevanti oħra, ikun hemm dubji dwar jekk huwiex minorenni jew le, l-awtorità kompetenti tista' twettaq [...] **valutazzjoni tal-età f'konformità mad-dritt nazzjonali** [...]. L-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) 2024/1348 [...] **jista'** japplika b'analogija għal din il-valutazzjoni.
2. **L-awtorità kompetenti tista' toqgħod fuq valutazzjoni tal-età eżistenti mwettqa fi stadji preċedenti tal-proċedura ta' ritorn jew fi proċeduri rilevanti oħra.**
3. **Stat Membru jista' jirrikonoxxi deċiżjonijiet tal-valutazzjoni tal-età li jittiehdu minn Stati Membri oħra meta l-valutazzjonijiet tal-età jkun saru f'konformità mad-dritt tal-Unjoni.**

Ritorn ta' minorenni mhux akkumpanjati

1. [...] Ghandha tinghata assistenza minn korpi adatti għajr l-awtoritajiet li jinfurzaw ir-ritorn f'konformità mal-aħjar interessi tat-tfal.
2. Rappreżentant jew persuna [...] **ddeżinjata** biex tissalvagwardja l-aħjar interessi tat-tfal għandha tinhatar biex tirrappreżenta, tassisti u taġixxi, kif applikabbli, f'isem minorenni mhux akkumpanjat fil-proċess ta' ritorn. Għandu jiġi żgurat li r-rappreżentant mahtur ikun imħarreg kif xieraq f'komunikazzjoni adattata għat-tfal u għall-età u li [...] **jkun jista' jikkomunika b'lingwa li l-minorenni jifhem jew li jista' jkun raġonevolment prezunt li jifhem**. Dik il-persuna [...] **tista"** tkun il-persuna ddeżinjata biex taġixxi bħala rappreżentant skont id-Direttiva (UE) 2024/1346 meta l-persuna tkun giet iddeżinjata f'konformità mal-Artikolu 27 ta' dik id-Direttiva. **Il-komunikazzjoni tista' tiġi pprovduta bl-użu ta' servizzi ta' interpretazzjoni.**
3. Il-minorenni mhux akkumpanjat għandu jinstema', direttament jew permezz tar-rappreżentant jew tal-persuna [...] **ddeżinjata** msemmija fil-paragrafu 2, inkluż fil-kuntest tad-determinazzjoni tal-aħjar interessi tat-tfal. **Mhux iktar tard** minn meta minorenni mhux akkumpanjat jitnehha mit-territorju ta' Stat Membru, l-awtoritajiet ta' dak l-Istat Membru għandhom ikunu sodisfatti li ser jiġi ritornat lil membru tal-familja tiegħu, tutur innominat jew faċilitajiet ta' akkoljenza adegwati fil-pajjiż tar-ritorn.

Kapitolu III

OBBLIGI TA' ĊITTADIN TA' PAJJIŻI TERZ

Artikolu 21

Obbligu ta' kooperazzjoni

1. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi **għandhom jikkonformaw mal-obbligu li jitolqu mit-territorju tal-Istati Membri u** għandhom l-obbligu li jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri [...] **meta jkunu soġġetti għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.**
- 1a. **Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet kompetenti informazzjoni dwar kwalunkwe bidla rilevanti fis-sitwazzjoni individwali tagħhom li tkun rilevanti għall-fini ta' dan ir-Regolament, minghajr dewmien żejjed.**
2. **Minghajr preġudizzju għall-obbligu li jhallu t-territorju tal-Istati Membri, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom:**
 - a. jibqgħu **disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti** fit-territorju tal-Istat Membru kompetenti għall-proċedura ta' ritorn li iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi [...] **jkunu** soġġetti għaliha [...], ma għandhomx jaħarbu, **lanqas** lejn Stat Membru ieħor, **u għandhom jipprezentaw ruhhom għat-tluq tat-trasportazzjoni għar-ritorn kif iddeterminat mill-awtorità kompetenti;**

- b. jipprovdu [...] mingħajr dewmien żejjed, l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni [...] kollha, **inkluż kopji u rekords elettronici, rilevanti** [...] għall-istabbiliment jew il-verifika tal-identità jew **in-nazzjonalità jew** li tkun b'xi mod ieħor rilevanti għall-proċedura ta' ritorn [...], li jkollhom fil-pussess tagħhom **jew li huma raġonevolment preżunti li jistgħu jiksbu**;
- ba. jipprovdu mingħajr dewmien żejjed lill-awtoritajiet kompetenti dokument tal-identità jew tal-ivvjaġġar jew jikkooperaw biex jinkiseb dokument tal-identità jew tal-ivvjaġġar**;
- c. ma jeqirdux jew ma jiddisponux b'xi mod ieħor minn [...] dokumenti, **informazzjoni jew dokumentazzjoni, imsemmija f'(b) u (ba) ta' dan il-paragrafu**, ma jużawx psewdonimi b'intenzjoni frawdolenti, ma jipprovdux informazzjoni falza oħra bil-fomm jew bil-miktub, u ma jopponux b'xi mod frawdolenti ieħor il-proċedura ta' ritorn [...];
- d. jipprovdu spjegazzjoni f'każ li ma jkollhomx dokument tal-identità jew tal-ivvjaġġar;
- e. jipprovdu informazzjoni dwar il-pajjiżi terzi ta' tranżitu **u r-rotta tal-ivvjaġġar**;
- f. jipprovdu data bijometrika kif definit fid-**dritt nazzjonali u dak tal-Unjoni, inkluż** fl-Artikolu 2(1), il-punt (s), tar-Regolament (UE) 2024/1358 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁹;

²⁹ Ir-Regolament (UE) 2024/1358 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 dwar l-istabbiliment tal-"Eurodac" għat-tqabbil ta' data bijometrika sabiex jiġu applikati b'mod effettiv ir-Regolamenti (UE) 2024/1351 u (UE) 2024/1350 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kunsill 2001/55/KE u sabiex jiġu identifikati ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi b'soġġorn illegali u dwar talbiet għat-tqabbil mad-data tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, li jemenda r-Regolamenti (UE) 2018/1240 u (UE) 2019/818 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj>).

- fa. jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-ivvjagġar tat-trasportaturi u mar-rekwiżiti tad-dhul tal-awtoritajiet tal-pajjiż terz, inkluż ir-rekwiżiti tas-saħħa, meta tali rekwiżiti jkunu ġeneralment imposti fuq vjaġġaturi internazzjonali;*
- g. jipprovdu dettalji ta' kuntatt preċiżi, **meta jintalbu**, inkluż il-post ta' residenza attwali, l-indirizz, in-numru tat-telefown fejn jistgħu jintlaħqu u[...] indirizz tal-posta elettronika;
- h. jipprovdu[...] mingħajr dewmien żejjed, informazzjoni dwar kwalunkwe bidla fid-dettalji ta' kuntatt imsemmija fil-punt (g);
- i. [...] **jikkonformaw ma' kwalunkwe miżura imposta skont l-Artikolu 23, il-paragrafu 1, u l-Artikolu 23c, il-paragrafu 1**, matul [...] **il-proċedura** ta' ritorn;
- j. jipprovdu l-informazzjoni u d-dikjarazzjonijiet kollha meħtieġa fil-kuntest tat-talbiet ippreżentati lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz rilevanti għall-fini li jinkisbu dokumenti tal-ivvjagġar u jikkooperaw ma' dawn l-awtoritajiet tal-pajjiż terz, kif meħtieġ;
- k. [...]jidhru personalment jew[...] permezz ta' vidjokonferenza, **kif mitlub mill-awtoritajiet kompetenti**, quddiem l-awtorità kompetenti [...] **jew** l-awtoritajiet tal-pajjiż terz fil-post indikat minn dawn l-awtoritajiet [...] **għall-fini li jinkisbu dokumenti tal-ivvjagġar u li jistabbilixxu l-identità jew** in-nazzjonalità tagħhom;
- ka. ma jopponux ir-ritorn b'mod fiżiku jew verbali;*

l. fejn ikun meħtieġ mill-awtoritajiet kompetenti, jippartecipaw fil-konsulenza dwar ir-ritorn u r-riintegrazzjoni[...];

m. jikkonformaw ma' miżuri addizzjonali rilevanti oħra fir-rigward tar-ritorn skont id-dritt nazzjonali;

L-obbligi imposti fuq iċ-ċittadin ta' pajjiż terz skont dan l-Artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-obbligi u l-miżuri mhux relatati mar-ritorn previsti skont id-dritt nazzjonali.

3. L-informazzjoni u [...] d-dokumentazzjoni jew, meta ma jkunux disponibbli, kopji tagħhom, imsemmija fil-paragrafu 2, il-punt (b) **u (ba)**, għandhom jinkludu b'mod partikolari d-dikjarazzjonijiet taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u kwalunkwe dokumentazzjoni li jkollhom rigward:

a. isimhom, id-data u l-post tat-twelid, il-ġeneru u n-nazzjonalità jew in-nazzjonalitajiet tagħhom jew il-fatt li iċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwa apolidu;

b. il-membri tal-familja tagħhom u dettalji personali oħra taċ-ċittadin ta' pajjiż terz, jekk ikun rilevanti, għat-twettiq tal-proċedura ta' ritorn [...] jew għad-determinazzjoni tal-pajjiż tar-ritorn;

c. it-tip, l-għadd, il-perjodu ta' validità u l-pajjiż emittenti ta' kwalunkwe dokument tal-identità jew tal-ivvjaġġar taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u dokumenti oħra pprovduti minnhom li l-awtorità kompetenti tqis rilevanti għall-finijiet tal-identifikazzjoni tagħhom, għat-twettiq tal-proċedura ta' ritorn [...] u għad-determinazzjoni tal-pajjiż tar-ritorn;

d. kwalunkwe permess ta' residenza jew awtorizzazzjoni oħra li toffri liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi dritt ta' soġġorn maħruġ minn Stat Membru iehor jew minn pajjiż terz;

- e. kwalunkwe deċiżjoni ta' ritorn, **deċiżjoni li tordna t-tnehhija, jew projbizzjoni fuq id-dhul** maħruġa minn Stat Membru ieħor;
 - f. pajjiż jew pajjiżi u post jew postijiet ta' residenza preċedenti, rotot tal-ivvjaġġar u dokumentazzjoni tal-ivvjaġġar.
4. Meta l-awtoritajiet kompetenti jiddeċiedu li jzommu kwalunkwe dokument meħtieġ għall-fini ta' [...] ritorn kif imsemmi fil-paragrafu 2, il-punt (b), huma għandhom jiżguraw li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz [...] jirċievi [...] fotokopji, rekords elettronici tal-originali [...], **jew konferma tad-dokument miżmum. F'każ ta' ritorn volontarju** [...], l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu lura tali dokumenti liċ-ċittadin ta' pajjiż terz fil-ħin tat-tluq jew mal-wasla fil-pajjiż terz.
5. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu: [...] **ikun jista' jintlahaq bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni [...] kif definit mill-Istat Membru** f'konformità [...] mad-**dritt nazzjonali**. L-Istati Membri għandhom jew jistabbilixxu fid-dritt nazzjonali l-metodu ta' komunikazzjoni u l-mument li fih il-komunikazzjoni titqies riċevuta miċ-ċittadin ta' pajjiż terz u notifikata lillu jew jagħmlu użu minn sistemi digitali żviluppati u/jew appoġġati mill-**Istati Membri jew l-Unjoni** għall-fini ta' din il-komunikazzjoni.

[...]

Artikolu 21a
Riskju ta' hrib

1. *Ikun hemm riskju ta' hrib, f'każ individwali, sakemm ma jiġix ippruvat mod ieħor, meta jiġi sodisfatt wiehed mill-kriterji li ġejjin rigward iċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali kkonċernat:*
 - a. *iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun dahal jew irriloka minghajr awtorizzazzjoni lejn it-territorju ta' Stat Membru, inkluż wara tranżitu minn pajjiż terz, jew jipprova jagħmel dan;*
 - b. *iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun soġġett għal deċiżjoni ta' ritorn mahruġa minn Stat Membru għajr dak li fit-territorju tiegħu l-persuna tkun attwalment b'soġġorn illegali, inkluż kif identifikat permezz tal-allerti mdahhla fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen skont ir-Regolament (UE) 2018/1860;*
 - c. *iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jikkonformax ma' wahda jew aktar mill-miżuri imposti f'konformità mal-Artikolu 23, il-paragrafu 1, u l-Artikolu 23a, il-paragrafu 1, jew jesprimi jew juri l-intenzjoni li jagħmel dan;*
 - d. *iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun reġa' dahal fit-territorju tal-Istati Membri bi ksur ta' projbizzjoni fuq id-dhul valida;*
2. *F'każijiet mhux koperti mill-paragrafu 1, ir-riskju ta' hrib għandu jiġi ddeterminat fuq il-bażi ta' valutazzjoni taċ-ċirkostanzi tal-każ individwali. Il-valutazzjoni għandha tinkludi kriterju wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin rigward iċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali kkonċernat:*
 - a. *nuqqas ta' residenza, residenza fissa jew indirizz affidabbli;*

- b. nuqqas ta' konformità mal-obbligu ta' tluq mit-territorju tal-Istati Membri fil-perjodu tat-tluq kif stipulat f'konformità mal-Artikolu 7, il-paragrafu 1a, il-punt (a)*
- c. meta t-tluq ikun imminenti u jkun hemm raġunijiet serji biex jitwemmen li ċittadin ta' pajjiż terz bihsiebu jikser l-obbligu ta' kooperazzjoni kif stipulat fl-Artikolu 21, il-paragrafu 2, il-punt (a);*
- d. l-użu ta' dokumenti tal-identità jew tal-ivvjaġġar, permessi ta' residenza jew viżi foloz jew falsifikati, jew dokumenti li jiġġustifikaw il-kundizzjonijiet għad-dhul, il-qerda jew inkella t-tneħħija ta' dawn id-dokumenti, l-użu ta' psewdonimi b'intenzjoni frawdolenti, l-ghoti ta' informazzjoni falza ohra bil-fomm jew bil-miktub, jew inkella l-oppożizzjoni frawdolenti tal-proċedura ta' ritorn jew riammissjoni;*
- e. in-nuqqas ta' attendenza għal konsulenza dwar ir-ritorn u r-riintegrazzjoni, fejn meħtieġ mill-awtoritajiet kompetenti;*
- f. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikollu nuqqas ta' ankraġġ soċjali, b'mod partikolari nuqqas ta' rabtiet familjari, involviment ta' impjieg illegali u mezzi insuffiċjenti ta' sussistenza;*
- g. in-nuqqas ta' konformità mal-obbligi skont l-Artikolu 21, il-paragrafu 2, il-punti (a)-(c), (e), (fa) u (i)-(ka), inkluż in-nuqqas ta' kooperazzjoni fil-ksib ta' dokumenti tal-ivvjaġġar;*
- h. kriterji ohra għajr (a) sa (f) meta previst fid-dritt nazzjonali.*

Artikolu 22

[...]

Kapitolu IIIa

MIŻURI LI JIPPROMWOVU R-RITORN U ALTERNATTIVI GHAD- DETENZJONI

Artikolu 23

[...] Miżuri ġenerali li jippromwovu r-ritorn [...]

1. [...] ***Ghall-fini tat-thejjija u l-iżgurar ta' ritorn effettiv jew biex tiġi inċentivata aktar il-konformità mal-obbligi ta' tluq u kooperazzjoni, l-Istati Membri jistgħu jimponu fuq iċ-ċittadin ta' pajjiż terz [...] waħda jew aktar mill-miżuri li ġejjin:***
 - a. [...] ***l-obbligu li jibqa' f' zona ġeografika fit-territorju tal-Istat Membru li fih ikunu jistgħu jirrilokaw liberament;***
 - b. [...] ***l-obbligu ta' residenza* f'indirizz speċifiku jew ***post iddeżinjat mill-awtoritajiet kompetenti;*****
 - c. [...] ***l-obbligu ta' rapportar* lill-awtoritajiet kompetenti [...] ***fiżikament f'hinijiet speċifikati jew b'mezzi oħra kif* speċifikati [...] ***fid-dritt nazzjonali;*******
 - d. ***mezzi oħra għajr dawk imsemmija f'(a) sa (c), fejn previst fid-dritt nazzjonali.***
2. ***Kwalunkwe miżura skont il-paragrafu 1 għandu jiġi applikat biss sa fejn ikun kompatibbli mal-htigijiet speċjali ta' persuni vulnerabbli u l-aħjar interessi tat-tfal.***

- 2a. *Il-miżuri stipulati fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu imposti wkoll fuq ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jistgħux jitnehhew, minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tagħhom mal-awtoritajiet kompetenti.*
3. Fuq talba, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu permess liċ-ċittadin ta' pajjiż terzi biex[...] *ma jikkonformax temporanjament ma' miżura kif imsemmi fil-paragrafu 1.*
- [...]
4. [...] *Iċ-ċittadin ta' pajjiż terzi għandu jiġi infurmat jekk il-permess tiegħu f'konformità mal-paragrafu 3 ingħatax [...] jew le.*
5. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terzi ma għandux ikun meħtieġ jitlob permess *skont il-paragrafu 3* biex jattendi appuntamenti mal-awtoritajiet u l-qrati, *meta dan jikser b'mod ieħor l-obbligi tal-paragrafu 1, u meta* [...] l-attendenza ta' dak iċ-ċittadin ta' pajjiż terzi tkun meħtieġa. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terzi għandu jinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti dwar dawn l-appuntamenti *minn qabel.*
6. Id-deċiżjonijiet meħuda f'konformità mal-paragrafu 1, il-punti (b) u (c), għandhom isiru bil-miktub, ikunu proporzjonati u jqisu ċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' ċittadin ta' pajjiż terzi ikkonċernat.

7. *Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu jiġi infurmat dwar kwalunkwe deċiżjoni li jiġu applikati l-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u dwar il-konsegwenza tan-nuqqas ta' konformità ma' dik id-deċiżjoni, inkluż id-detenzjoni skont l-Artikolu 29.*

Artikolu 23a

Miżuri investigattivi

1. *Minghajr preġudizzju għal miżuri investigattivi għal raġunijiet ohra mhux relatati mar-ritorn f'konformità mad-dritt nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu, fejn meħtieġ, b'mod proporzjonali u u debitament ġustifikat għall-fini tat-thejjija jew l-iżgurar ta' ritorn effettiv:
 - a. *ifittxu liċ-ċittadin ta' pajjiż terz u l-post ta' residenza tiegħu jew tagħha jew bini rilevanti iehor;*
 - b. *ifittxu u jissekwestraw oġġetti personali, apparat elettroniku, u oġġetti ohra ta' rilevanza;*
 - c. *jinponu miżuri investigattivi ohra, fejn previst fid-dritt nazzjonali.**
2. *Kwalunkwe miżura investigattiva skont il-paragrafu 1, il-punti (a)-(c), ta' dan l-Artikolu tista' titwettaq minghajr il-kunsens taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.*
3. *Kwalunkwe miżura investigattiva imposta f'konformità mal-paragrafu 1, il-punti (a)-(c), ta' dan l-Artikolu għandha tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tkun soġġetta għas-salvagwardji u r-rimedji previsti fid-dritt tal-Unjoni u dak nazzjonali.*

Artikolu 23b

Konsegwenzi f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligu ta' kooperazzjoni

1. *F'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi kif stipulati fl-Artikolu 21, il-paragrafu 1 u r-rekwiżiti skont l-Artikolu 21, il-paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom jimponu fuq iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat wahda jew aktar mill-miżuri stipulati fl-Artikolu 23, il-paragrafu 1, u jistgħu jimponu wahda jew aktar mill-miżuri li ġejjin li għandhom ikunu effettivi u proporzjonati:*
 - a. *mezzi biex tiġi rreġistrata data bijometrika, inkluż marki tas-swaba', li jistgħu jinkludu l-possibbiltà li tintuża l-koerċizzjoni bhala l-aħhar alternattiva meta ċittadin ta' pajjiż terz ma jipprovdi data bijometrika f'konformità mal-Artikolu 21, il-paragrafu 2, il-punt (f);*
 - b. *ir-rifjut jew it-tnaqqis ta' ċerti benefiċċji u allowances, fejn previst mid-dritt nazzjonali, sakemm dan ma jwassalx għall-inkapaċità tal-persuni li jipprovdu għall-htigijiet bażiċi tagħhom;*
 - c. *ir-rifjut jew it-tnaqqis ta' incentivi mogħtija biex jiġi promoss ir-ritorn volontarju inkluż ir-rifjut jew it-tnaqqis ta' assistenza fi programmi ta' ritorn u riintegrazzjoni skont l-Artikolu 46(3);*
 - d. *ir-rifjut jew l-irtirar tal-permess tax-xogħol, fejn previst fid-dritt nazzjonali;*
 - e. *l-estensjoni tad-durata ta' projbizzjoni fuq id-dhul sad-durata massima fl-Artikolu 10(6);*
 - f. *sanzjonijiet kriminali, inkluż priġunerija, fejn previst fid-dritt nazzjonali;*
 - g. *penali finanzjarji;*
 - h. *miżuri jew konsegwenzi oħra minbarra dawk imsemmija hawn fuq, fejn previst fid-dritt nazzjonali.*

Artikolu 23c

Alternattivi għad-detenzjoni għall-prevenzjoni tal-hrib

- 1. F'każ ta' riskju ta' hrib kif stipulat fl-Artikolu 21A, il-paragrafi 1 u 2, l-Istati Membri jistgħu jimponu fuq iċ-ċittadin ta' pajjiż terz waħda jew aktar mill-miżuri li ġejjin:
 - a. depożitu ta' garanzija finanzjarja adegwata;*
 - b. l-użu ta' monitoraġġ elettroniku;*
 - c. miżuri oħra għajr (a) u (b) fejn previst fid-dritt nazzjonali.**
- 2. Deċiżjoni li jiġu applikati l-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiddikjara r-raġunijiet rilevanti fil-fatt u fil-liġi.*
- 3. Iċ-ċittadini ta' pajjiż terzi għandhom jiġu infurmati dwar kwalunkwe deċiżjoni li jiġu applikati l-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-konsegwenza tan-nuqqas ta' konformità ma' dik id-deċiżjoni, inkluż id-detenzjoni skont l-Artikolu 29.*

Kapitolu IV

SALVAGWARDJI U RIMEDJI

TAQSIMA 1

SALVAGWARDJI PROĊEDURALI

Artikolu 24

Dritt għall-informazzjoni

1. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li*** ċittadini ta' pajjiżi terzi soġġetti għal [...] ritorn [...] ***ikunu*** infurmati [...] dwar dan li ġej:
 - a. il-fini [...] tal-[...]proċedura[...];
 - b. [...] l-obbligi ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi [...] kif stipulat fl-Artikolu 21 u l-Artikolu 23, il-konsegwenzi ta' nuqqas ta' konformità skont [...] ***l-Artikoli 23b u 29, il-paragrafu 3, il-punt e***, l-eżistenza ta' allert dwar ritorn fuq il-persuna fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn mahruġa minn Stat Membru ieħor f'konformità mal-Artikolu 9;
 - c. konsulenza u programmi ta' ritorn u riintegrazzjoni skont l-Artikolu 46;
 - d. id-drittijiet proċedurali tagħhom [...] f'konformità ma' dan ir-Regolament u d-dritt nazzjonali, b'mod partikolari d-dritt għal assistenza u rappreżentanza legali skont l-Artikolu 25.

2. L-informazzjoni pprovduta għandha tingħata [...] b'lingwa li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jifhem jew li huwa raġonevolment [...] **preżunt** li jifhem[...]. L-informazzjoni [...] **tista'** tiġi pprovduta permezz ta' folji ta' informazzjoni standard, jew [...] **f'format** stampat jew elettroniku[...] **u, fejn meħtieġ, bil-fomm bl-użu ta' servizzi ta' traduzzjoni jew interpretazzjoni.** Fil-każ ta' minorenni **mhux akkumpanjati**, l-informazzjoni għandha tingħata b'mod [...] adattat għall-età tagħhom bl-involviment [...] tar-rappreżentant jew **il-persuna deżinjata li tassisti lill-minorenni** kif imsemmi fl-Artikolu 20(2). [...]

Artikolu 25

Assistenza u rappreżentanza legali

1. Fil-każ ta' appell jew riezami quddiem [...] **qorti jew tribunal** f'konformità mal-Artikolu 27, l-Istati Membri għandhom, fuq talba ta' ċ-ċittadin ta' pajjiż terz, jiżguraw li l-assistenza u r-rappreżentanza legali **meħtieġa jingħataw** mingħajr ħlas[...].
2. **L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li** l-minorenni mhux akkumpanjati [...] **jkunu rappreżentati u assistiti b'tali mod li jkunu jistgħu jibbenefikaw mid-drittijiet u jikkonformaw mal-obbligi skont dan ir-Regolament.**

3. [...]
4. Konsulenza, assistenza u rappreżentanza mingħajr hlas għandha tingħata minn konsulenti legali jew persuni oħra kkwalifikati kif xieraq, [...]ammessi jew permessi skont id-dritt nazzjonali li [...] ***jassistu jew jirrappreżentaw*** liċ-ċittadin ta' pajjiż ***terz jew minn organizzazzjonijiet mhux governattivi akkreditati skont id-dritt nazzjonali biex jipprovdu servizzi jew rappreżentanza legali lil ċittadini ta' pajjiżi terzi.***
5. L-għoti ta' assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas fil-proċedura ta' appell tista' tiġi eskluża mill-Istati Membri meta:
 - a. iċ-ċittadin ta' pajjiż ***terz*** jitqies li għandu biżżejjed riżorsi biex jagħti assistenza u rappreżentanza legali bl-ispejjeż rispettivi tiegħu;
 - b. ikun ikkunsidrat li l-appell ma jkollu l-ebda prospett tangibbli ta' suċċess jew ikun abbużiv;
 - c. l-appell jew ir-rieżami jkun fit-tieni livell ta' appell jew oġġla, kif previst skont id-dritt nazzjonali, inkluż seduti ta' smiġħ mill-ġdid jew rieżamijiet tal-appell;
 - d. iċ-ċittadin ta' pajjiż ***terz*** ikun diġà assistit jew rappreżentat minn konsulent legali.
6. Iċ-ċittadin ta' pajjiż ***terz*** li jitlob assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas [...] ***jista' jintalab*** [...] jizvela s-sitwazzjoni finanzjarja tiegħu.

7. [...]L-Istati Membri jistgħu:
- a. jimponu limiti monetarji jew ta' żmien fuq l-ghoti ta' assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas, dment li dawn il-limiti ma jkunux arbitrarji u ma jirrestringux bla bżonn l-aċċess għall-assistenza u r-rappreżentanza legali mingħajr hlas u lanqas ma jimminaw l-eżerċizzju tad-dritt tad-difiża [...];
 - b. jitolbu rimborż totali jew parzjali ta' kwalunkwe kost imġarrab meta s-sitwazzjoni finanzjarja taċ-ċittadin ta' pajjiż terz tkun tjebet matul il-proċedura ta' ritorn jew meta d-deċiżjoni li tingħata assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas tkun ittiehdet fuq il-bażi ta' informazzjoni falza pprovduta miċ-ċittadin ta' pajjiż terz;
 - c. jipprevedu li, fir-rigward ta' tariffi u kostijiet u rimborzi oħra, it-trattament ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għandu jkun ugwali għal, iżda mhux aktar favorevoli mit-trattament generalment mogħti liċ-ċittadini tagħhom fi kwistjonijiet relatati mal-assistenza legali.
8. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli proċedurali speċifiċi li jirregolaw il-mod li bih it-talbiet għal assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas, ***fir-rigward ta' appell jew rieżami quddiem qorti jew tribunal f'konformità mal-Artikolu 27***, jiġu ppreżentati u pproċessati, jew japplikaw regoli eżistenti għal talbiet domestiċi ta' natura simili, dment li dawk ir-regoli ma jrendux l-aċċess għall-assistenza u r-rappreżentanza legali mingħajr hlas eċċessivament diffiċli jew impossibbli.

9. Fejn tittiehed deċiżjoni li ma tingħatax assistenza u rappreżentanza legali mingħajr ħlas minn awtorità li ma tkunx [...] **qorti jew tribunal** minħabba li jkun meqjus li l-appell ma jkollu ebda prospett tangibbli ta' suċċess jew ikun abbużiv, l-applikant għandu jkollu d-dritt għal rimedju effettiv quddiem [...] **qorti jew tribunal** kontra dik id-deċiżjoni. [...]
10. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu assistenza u rappreżentanza legali mingħajr ħlas fil-proċedura amministrattiva f'konformità mad-dritt nazzjonali.

TAQSIMA 2

RIMEDJI

Artikolu 26

Id-dritt ghal rimedju effettiv

1. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat għandu jingħata rimedju effettiv biex jikkontesta d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu [...] **7(I)**, l-Artikolu 10 u l-Artikolu 12(2) quddiem [...] **il-qorti jew it-tribunal** kompetenti [...] **skont id-dritt nazzjonali**.
2. Ir-rimedju effettiv għandu jipprevedi eżami sħiħ [...] kemm tal-punti tal-fatti kif ukoll tal-punti ta' liġi.
3. [...] **Meta l-materjal fil-fajl li jingiebb għall-attenzjoni tal-qorti jew it-tribunal inkarigat mir-rimedju kontra d-deċiżjoni ta' ritorn jew id-deċiżjoni li tordna t-tnehhija, kif issupplimentat jew iċċarat skont il-proċedimenti kontradittorji, jissuġġerixxi li jista' jiddgħajjef il-prinċipju ta' non-refoulement**, il-konformità mar-rekwiziti li jirriżultaw mill-prinċipju ta' non-refoulement [...] **għandha tiġi** verifikata [...].
4. **L-annullament jew ir-revoka ta' element mhux essenzjali ta' deċiżjoni ta' ritorn ma għandhiex tirriżulta fl-annullament jew ir-revoka tal-bqija tad-deċiżjoni kkonċernata.**

Appell quddiem [...] qorti jew tribunal kompetenti

1. Għall-fini [...] tal-**applikazzjoni ta' dan ir-Regolament**, [...] il-perjodu għall-preżentazzjoni ta' appell quddiem [...] **qorti jew tribunal** tal-prim'istanza ma għandux jeċċedi l-14-il jum, **dment li fid-dritt nazzjonali ma jkunx previst perjodu itwal ta' mhux aktar minn 30 jum.**
2. **Il-limitu ta' żmien** [...] imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jibda jiddekorri mid-data meta kwalunkwe waħda mid-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu [...] **7(I)**, l-Artikolu 10 u l-Artikolu 12(2) tiġi notifikata liċ-cittadin ta' pajjiż terz, jew [...] **titqies innotifikata skont** id-dritt nazzjonali [...].
3. Fejn deċiżjoni ta' ritorn tkun ibbażata fuq, jew tinhareg fl-istess att bħal deċiżjoni li tirrifjuta jew ittemm is-soġġorn legali, il-limiti ta' żmien għall-appell tad-deċiżjoni ta' ritorn jistgħu jkunu daww stabbiliti fid-dritt nazzjonali għall-appell ta' deċiżjoni li ttemm jew tirrifjuta soġġorn legali.
4. Meta tinhareg projbizzjoni fuq id-dhul **u/jew deċiżjoni li tordna t-tnehhija** flimkien ma' deċiżjoni ta' ritorn kif imsemmi fl-Artikolu 7, [...] **dawn** għandhom jiġu appellati flimkien ma' dik id-deċiżjoni ta' ritorn, quddiem l-istess [...] **qorti jew tribunal** u fl-istess proċedimenti [...] u fl-istess limiti ta' żmien. Meta projbizzjoni fuq id-dhul **u/jew deċiżjoni li tordna t-tnehhija** tinhareg separatament mid-deċiżjoni ta' ritorn jew tkun l-unika deċiżjoni li għandha tiġi kkontestata, din tista' tiġi appellata separatament. [...]

[...]

Artikolu 28

Effett sospensiv

1. ***Qabel*** l-infurzar tad-deċiżjonijiet maħruġa skont l-Artikolu 7[...] u l-Artikolu 12(2), ***l-Istati Membri*** għandhom ***jiżguraw li t-tnehhija tista'*** tiġi sospiza [...] ***fuq talba jew ex officio matul il-perjodu għall-preżentazzjoni tal-appell fl-Artikolu 27 jew fil-perjodu ta' qabel l-eżitu tal-appell, mill-qorti jew it-tribunal kompetenti tal-prim'istanza, dment li d-dritt nazzjonali ma jipprevedix diġà dispożizzjonijiet li skonthom ir-rimedji fil-prim'istanza jkollhom effett sospensiv. L-Istati Membri, b'rispett shih għall-[...]Artikolu [...] 47 tal-Karta, jistgħu jiddeterminaw skont id-dritt nazzjonali jekk is-sospensjoni għandhiex tingħata fuq talba jew ex officio.***
2. [...]

3. Meta jiġi pprezentat appell ulterjuri kontra l-ewwel deċiżjoni dwar l-appell jew dik sussegwenti, *it-tnehhija* [...] ma għandhiex tiġi sospiżta sakemm iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jitlobx sospensjoni u [...] *qorti jew tribunal* kompetenti ma jiddeċidix li jagħtiha, b'kont meħud kif xieraq taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali. ***Dan għandu jkun minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet fid-dritt nazzjonali.***

[...]

Kapitolu V

[...]DETENZJONI

Artikolu 29

Raġunijiet għad-detenzjoni

1. L-Istati Membri jistgħu jzommu f'detenzjoni ċittadin ta' pajjiż terz skont dan ir-Regolament fuq il-bażi ta' valutazzjoni individwali ta' kull każ u biss sa fejn id-detenzjoni tkun proporzjonata.
2. L-Istati Membri jistgħu jzommu f'detenzjoni biss ċittadin ta' pajjiż terz għall-fini ta' **ritorn, inkluż għat**-thejjija tar-ritorn, **ir-riammissjoni, u** [...] t-twettiq tat-tnehhija.
3. Ċittadin ta' pajjiż terz jista' jiġi detenut biss abbażi ta' waħda jew aktar mir-raġunijiet għad-detenzjoni li ġejjin:
 - a. jkun hemm riskju ta' hrib li jiġi ddeterminat f'konformità mal-Artikolu [...] **21A**;
 - b. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jevita jew ifixkel **ir-riammissjoni**, it-thejjija tar-ritorn, jew [...] it-tnehhija;
 - c. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jipprezenta riskji għas-sigurtà f'konformità mal-Artikolu 16;
 - d. biex tiġi determinata jew ivverifikata l-identità jew in-nazzjonalità tiegħu;
 - e. in-nuqqas ta' konformità mal-[...] **obbligi skont l-Artikolu [...]21, il-paragrafu 2, il-punti (a)-(c), (e), (fa) u (i)-(ka), inkluż in-nuqqas ta' kooperazzjoni fil-ksib tad-dokumenti tal-ivvjagġar**;
 - f. **raġunijiet rilevanti ohra relatati mar-ritorn, previsti fid-dritt nazzjonali, biex jiġu żgurati proċeduri ta' ritorn effettivi, li huma meħtieġa u proporzjonati.**

4. [...]
5. Id-detenzjoni għandha tiġi ordnata minn awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji. Id-detenzjoni għandha tiġi ordnata permezz ta' deċiżjoni bil-miktub li tagħti r-raġunijiet fil-fatt u fil-liġi li fuqhom hija bbażata kif ukoll informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli. Id-deċiżjoni għandha tiġi [...] **kkomunikata bil-fomm jew bil-miktub** liċ-ċittadin ta' pajjiż terz b'lingwa li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jifhem jew li jista' jkun raġonevolment preżunt li jifhem, **inkluż bl-użu ta' servizzi ta' interpretazzjoni jew traduzzjoni**.
6. Meta jzommu ċittadin ta' pajjiż terz skont il-paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom iqisu [...] **jekk** iċ-ċittadin ta' pajjiż terz [...] huwiex persuna vulnerabbli.

Artikolu 30

[...]

[...]

[...]

Artikolu 31

[...]

Perjodu ta' detenzjoni

1. Id-detenzjoni għandha tinzamm għal perjodu qasir kemm jista' jkun u sakemm [...] **ir-raġunijiet** stabbiliti fl-Artikolu 29 jiġu ssodisfati u jkun meħtieġ li jiġi żgurat ritorn b'suċċess.
2. Meta jidher li [...] **r-raġunijiet** stabbiliti fl-Artikolu 29 ma għadhomx jiġu ssodisfati, [...] iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu jiġi rilaxxat **mid-detenzjoni skont dan ir-Regolament**. Dan ir-rilaxx ma għandux jipprekludi l-applikazzjoni ta' miżuri [...] f'konformità mal-[...] **Artikoli 23-23c**.
3. Id-detenzjoni ma għandhiex teċċedi t-12-il xahar fi Stat Membru [...]. [...] Meta l-proċedura ta' ritorn x'aktarx li ddum aktar minħabba nuqqas ta' kooperazzjoni miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat, jew dewmien fil-ksib tad-dokumentazzjoni meħtieġa minn pajjiżi terzi, **id-detenzjoni tista' tiġi applikata għal perjodu itwal iżda ma għandhiex teċċedi l-24 xahar fi Stat Membru**.
Meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun mar jghix fi Stat Membru iehor u l-imġiba tiegħu tikkostitwixxi raġuni għad-detenzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 29(3), għandu japplika perjodu ġdid ta' detenzjoni.

3a. Id-detenzjoni, wara l-iskadenza tal-perjodu massimu ta' detenzjoni ta' 24 xahar skont il-paragrafu 3, tista' tiġi applikata għal perjodi addizzjonali sa 6 xhur, kull meta jkun hemm riskju ta' hrib u meta jkun tfaçça prospett raġonevoli ta' tneħħija minhabba wahda jew aktar mill-bidliet li ġejjin fiç-ċirkostanzi:

- a. ikun hemm informazzjoni sinifikanti ġdida dwar l-identità taç-ċittadin ta' pajjiż terz;**
- b. id-dokument tal-ivvjaġġar ikun inkiseb, jew jista' jkun raġonevolment preżunt li nkiseb minhabba bidla fiç-ċirkostanzi;**
- c. il-kooperazzjoni mal-pajjiż terz tjiebet.**

Meta jzomm ċittadin ta' pajjiż terz f'detenzjoni f'konformità ma' dan is-subparagrafu, l-Istat Membru għandu jipprijoritizza tali każ sabiex jiżgura li d-detenzjoni tinżamm għal perjodu qasir kemm jista' jkun.

- 4. L-iskadenza tal-*perjodi* [...] massimi ta' detenzjoni f'konformità mal-paragrafu 3 u 3a ma tipprekludix l-applikazzjoni ta' miżuri f'konformità mal-Artikolu [...] 23-23c.
- 5. **Meta ċittadin ta' pajjiż terz ikun qed jikkoopera dwar ir-ritorn tiegħu matul id-detenzjoni, ir-ritorn volontarju taç-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat għandu jiġi organizzat mingħajr dewmien żejjed, fejn xieraq. Fejn rilevanti, id-detenzjoni tista' tinżamm sat-tluq biex jiġi żgurat ritorn effettiv fir-rigward tal-paragrafi 3 u 3a.**

Rieżami tal-ordnijiet ta' detenzjoni

1. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-detenzjoni [...] tiġi*** rieżaminata [...] mill-inqas kull [...] ***sitt*** xhur jew fuq applikazzjoni miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat inkella ex officio.
2. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-detenzjoni ta' minorenni mhux akkumpanjati [...] tiġi*** rieżaminata [...] mill-inqas kull tliet xhur ***jew fuq applikazzjoni miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat inkella ex officio.***
3. Meta d-detenzjoni tkun giet ordnata jew estiża minn awtoritajiet amministrattivi, l-Istati Membri għandhom [...]:
 - a. [...] ***jiġprevedu*** sħarriġ ġudizzjarju tal-legalità tad-detenzjoni ***li għandu jiġi deċiż*** [...] malajr kemm jista' jkun ***f'perjodu stabbilit fid-dritt nazzjonali*** wara l-bidu tad-detenzjoni[...]; jew
 - b. ***jagħtu*** liċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat id-dritt [...] li jibda proċedimenti li permezz tagħhom il-legalità tad-detenzjoni [...] ***għandha tkun*** soġġetta għal sħarriġ ġudizzjarju [...] li għandu jiġi [...] ***deċiż*** malajr kemm jista' jkun ***f'perjodu stabbilit fid-dritt nazzjonali*** wara t-tnedija tal-proċedimenti rilevanti [...]. F'dawn il-każijiet, l-Istati Membri għandhom minnufih, mal-mument tad-detenzjoni, jinfurmaw liċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat dwar il-possibbiltà li jieħu tali proċedimenti.

Kundizzjonijiet tad-detenzjoni

1. Id-detenzjoni għandha titwettaq [...] ***b'mod ġenerali*** f'faċilitajiet speċjalizzati, inkluż dawk f'fergħat iddedikati ta' faċilitajiet oħra. Meta Stat Membru ma jkunx jista' jipprevedi detenzjoni f'dawn il-faċilitajiet u jkun obligat li jirrikorri għal akkomodazzjoni f'habs, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi, ***fejn possibbli***, għandhom jinżammu separati mill-prigunieri ordinarji.
2. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi detenuti għandu jkollhom aċċess għal spazju fil-beraħ. ***L-aċċess għal spazju fil-beraħ jista' jiġi ristrett għal perjodu ta' żmien limitat, jekk ikun mehtieġ u proporzjonat biex tiġi żgurata faċilità ta' detenzjoni li tiffunzjona tajjeb.***
3. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu f'detenzjoni għandhom jithallew, fuq talba, jistabbilixxu kuntatt fi żmien xieraq ma' rappreżentanti legali, membri tal-familja u awtoritajiet konsulari kompetenti.
4. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lil [...] htigijiet speċjali ta' persuni vulnerabbli detenuti. Għandhom jiġu pprovduti kura tas-saħħa ta' emerġenza u trattament essenzjali tal-mard liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi detenuti.
5. Ir-rappreżentanti legali, il-membri tal-familja, l-awtoritajiet konsulari kompetenti u l-organizzazzjonijiet u l-korpi nazzjonali, internazzjonali u mhux governattivi rilevanti u kompetenti għandu, ***fuq talba taċ-ċittadin ta' pajjiż terz***, ikollhom il-possibbiltà li jżuru kwalunkwe faċilità ta' detenzjoni u jikkomunikaw maċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u jżuruhom f'kundizzjonijiet li jkunu jirrispettaw il-privatezza. Tali żjarat jistgħu jkunu soġġetti għal awtorizzazzjoni ***u kundizzjonijiet xierqa oħra, inkluż il-hruġ minn qabel ta' approvazzjoni tas-sigurtà xierqa mahruġa minn awtorità kompetenti f'konformità mad-dritt nazzjonali. L-Istati Membri jistgħu jimponu limiti għal tali aċċess bis-saħħa tad-dritt nazzjonali fejn tali limiti huma oġġettivament mehtieġa għas-sigurtà, l-ordni pubbliku jew il-ġestjoni amministrattiva tal-faċilità.***

6. Iċ-ċittadini ta' pajjizi terzi li jinżammu f'detenzjoni għandhom jingħataw [...] informazzjoni li tispjega r-regoli applikati fil-faċilità u tistipula d-drittijiet u l-obbligi tagħhom [...] b'lingwa li **jifhmu jew li jista' jiġi raġonevolment preżunt li** jifhmu. Din l-informazzjoni għandha tinkludi informazzjoni dwar l-intitolament tagħhom skont id-dritt nazzjonali li jikkuntattjaw lill-persuni jew l-korpi msemmija fil-paragrafi 3 u 5.

Artikolu 35

Kundizzjonijiet għad-detenzjoni ta' minorenni mhux akkumpanjati u familji b'minorenni

1. Il-minorenni mhux akkumpanjati u l-familji b'minorenni għandhom jiġu detenuti biss bħala miżura tal-aħħar istanza u għall-iqsar perjodu ta' żmien xieraq u b'kont meħud tal-aħjar interessi tat-tfal.
2. [...] Il-minorenni mhux akkumpanjati [...] **u l-familji b'minorenni** għandhom jiġu pprovduti **waqt il-perjodu ta' detenzjoni** akkomodazzjoni separata li tiggarantixxi privatezza adegwata. L-persunal għandu jkun imħarreg b'mod adegwat, u l-faċilitajiet għandhom jiġu adattati biex iqisu l-ħtiġijiet ta' [...] **minorenni** u tal-[...] **età** tagħhom.
3. Il-minorenni f'detenzjoni għandu jkollhom il-possibbiltà li jkunu involuti f'attivitajiet ta' divertiment, inkluż loġħob u attivitajiet ta' rikreazzjoni xierqa għall-età tagħhom, u għandu jkollhom aċċess għall-edukazzjoni **jew għal attivitajiet edukattivi** fil-format l-aktar xieraq għat-tul tad-detenzjoni tagħhom.

Kapitolu VI

RIAMMISSJONI

Artikolu 36

Riammissjoni [...]

1. [...] *Wara l-hruġ ta'* deċiżjoni ta' ritorn [...], l-awtoritajiet kompetenti *għandhom, fejn ikun rilevanti*, bl-appoġġ tal-Frontex fejn ikun[...] *rilevanti*, [...] jibdew [...] ir-riammissjoni, *b'mod partikolari fejn din tkun neċessarja biex tiġi stabbilita jew verifikata l-identità jew in-nazzjonalità tal-persuna kkonċernata jew biex jinkisbu dokumenti tal-ivvjaġġar li bihom tkun tista' tirritorna* [...].
2. [...]
3. [...] Fejn applikabbli, id-dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn għandu jintuża f'konformità mal-istrument ta' riammissjoni applikabbli u r-Regolament (UE) 2016/1953³⁰.

³⁰ Ir-Regolament (UE) 2016/1953 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2016 dwar l-istabbiliment ta' dokument tal-ivvjaġġar Ewropew għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment, u li jhassar ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994 (ĠU L 311, 17.11.2016, p. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj>).

4. [...]
5. [...]
6. [...]
7. Ir-riammissjoni [...] fpajjiżi terzi għandha tkun appoġġata minn uffiċjali ta' kollegament tal-Unjoni għar-ritorn iddedikati, li jkunu ffinanzjati mill-Unjoni. Dawn l-uffiċjali ta' kollegament għandhom ikunu parti mill-istruttura tad-Delegazzjonijiet tal-Unjoni u għandhom jikkoordinaw mill-qrib mal-Kummissjoni fil-kisba tal-prijoritajiet ta' politika rilevanti tal-Unjoni.

8. *Ghall-monitoraġġ tal-kooperazzjoni dwar ir-riammissjoni ma' pajjiżi terzi, kull 12-il xahar il-Kummissjoni tista' titlob li d-data li ġejja tiġi kkomunikata lill-Frontex, fir-rigward ta' pajjiżi terzi rilevanti:*
- a. *l-ghadd ta' talbiet għall-konferma tan-nazzjonalità u l-ghadd ta' tweġibiet pożittivi u negattivi riċevuti rigward it-talbiet għall-konferma tan-nazzjonalità;*
 - b. *l-ghadd ta' talbiet għall-hruġ ta' dokumenti tal-ivvjaġġar, l-ghadd ta' dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-awtoritajiet ta' pajjiż terz u l-ghadd ta' tweġibiet negattivi rigward it-talba ta' dokumenti tal-ivvjaġġar;*
9. *Il-Frontex għandha tagħti lill-Kummissjoni aċċess għad-data msemmija f'dan il-paragrafu. Id-data msemmija fl-ittri a) u b), diżaggregata skont l-Istat Membru, tista' tiġi kkomunikata lil pajjiżi terzi għall-finijiet tal-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-obbligi ta' riammissjoni, u l-konformità magħhom, inkluż fil-qafas tal-istrumenti ta' riammissjoni tal-Unjoni.*
10. *L-Istati Membri mhumiex obbligati jipprezentaw id-data mitluba, meta din ma tkunx disponibbli.*

Artikolu 37

[...]

Kapitolu VII

KONDIVIŻJONI U TRASFERIMENT TA' DATA PERSONALI

Artikolu 38

Kondiviżjoni ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu użu mill-mezzi xierqa kollha ta' kooperazzjoni u ta' skambju ta' informazzjoni biex jimplimentaw dan ir-Regolament.
2. L-iskambju ta' informazzjoni għandu jitwettaq fuq it-talba ta' Stat Membru u jista' jitwettaq biss bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.
3. L-Istati Membri għandhom, **fuq talba**, jikkomunikaw lil xulxin [...] l-informazzjoni **disponibbli** rigward persuna fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-fini tat-twettiq tal-proċedura ta' ritorn [...] u l-għoti ta' assistenza **ghar-ritorn u r-riintegrazzjoni**.
4. Meta l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 tkun tista' tigi skambjata permezz tas-Sistemi ta' Informazzjoni tal-UE msemmija fil-punt 15 tal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) 2019/818 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³¹ jew permezz ta' informazzjoni supplimentari f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1860, din l-informazzjoni għandha, **bħala regola ġenerali**, tigi skambjata biss permezz ta' dawk il-mezzi.

³¹ Ir-Regolament (UE) 2019/818 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2019 dwar l-istabbiliment ta' qafas għall-interoperabbiltà bejn sistemi ta' informazzjoni tal-UE fil-qasam tal-kooperazzjoni tal-pulizija u ġudizzjarja, l-ażil u l-migrazzjoni u li jemenda r-Regolamenti (UE) 2018/1726, (UE) 2018/1862 u (UE) 2019/816 (ĠU L 135, 22.5.2019, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj>).

5. It-*talba għall-informazzjoni*[...] għandha [...] *tinkludi* r-raġunijiet fuq liema tkun ibbażata.
6. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 [...] *tista'* tinkludi b'mod partikolari:
 - a. informazzjoni meħtieġa biex tiġi stabbilita l-identità taċ-ċittadin ta' pajjiż terz u, fejn applikabbli, l-identità tal-membri tal-familja tiegħu, qrafa u kwalunkwe relazzjoni oħra tal-familja[...];
 - b. informazzjoni relatata mad-data bijometrika meħuda taċ-ċittadin ta' pajjiż terz f'konformità mar-Regolament (UE) 2024/1358[...];
 - c. informazzjoni relatata man-nazzjonalità u [...] *ma' kwalunkwe* dokument(i) tal-ivvjaġġar taċ-ċittadin ta' pajjiż terz[...];
 - d. informazzjoni relatata mal-postijiet ta' residenza taċ-ċittadin ta' pajjiż terz, ir-rotot ivvjaġġati, il-lingwi mitkellma u d-dettalji ta' kuntatt (l-indirizz(i) tal-posta elettronika u n-numru/i tat-telefown);
 - e. informazzjoni dwar *kwalunkwe status ta' residenza jew awtorizzazzjoni li toffri dritt ta' soġġorn, inkluż* dokumenti ta' residenza jew viżi *kif ukoll kwalunkwe applikazzjoni jew estensjoni tagħha*, mahruġa minn Stat Membru jew pajjiż terz;

- f. informazzjoni relatata mal-operazzjoni ta' ritorn taç-çittadin ta' pajjiż terz[...];
- g. informazzjoni relatata mar-*ritorn u, fejn rilevanti*, ir-riintegrazzjoni taç-çittadin ta' pajjiż terz[...];
- h. ir-raġunijiet għal kwalunkwe deċiżjoni ta' ritorn meħuda fir-rigward taç-çittadin ta' pajjiż terz;
- ha. *informazzjoni dwar il-konformità taç-çittadin ta' pajjiż terz mal-obbligi skont l-Artikoli 21 u 23;***
- i. informazzjoni dwar jekk iç-çittadin ta' pajjiż terz giex detenut jew jekk ġewx applikati alternattivi għad-detenzjoni għall-individwu;
- j. informazzjoni relatata mar-rekords kriminali jew relatata mat-theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali pprezentata miç-çittadin ta' pajjiż terz;
- k. informazzjoni dwar il-vulnerabbiltà, is-saħħa u l-htigijiet mediçi taç-çittadin ta' pajjiż terz.

7. L-Istat Membru mitlub għandu jkun obligat iwieġeb malajr kemm jista' jkun u mhux aktar tard minn *gimachtejn*[...].
8. L-informazzjoni skambjata tista' tintuża biss għall-finijiet stabbiliti fil-paragrafu 3. F'kull Stat Membru din l-informazzjoni, skont it-tip tagħha u s-setgħat tal-awtorità riċevitriċi, tista' tiġi kkomunikata biss lill-awtoritajiet jew lill-awtoritajiet ġudizzjarji fdati bil-proċedura ta' ritorn, ir-riammissjoni [...] jew l-għoti ta' assistenza għar-riintegrazzjoni.
9. ***L-Istati Membri għandhom, fuq talba, jittrasferixxu lil xulxin id-dokumenti tal-ivvjaġġar originali ta' ċittadini ta' pajjiż terzi, fejn id-dokument tal-ivvjaġġar ikun meħtieġ biex jiġi żgurati ir-ritorn.***

Artikolu 39

Trasferiment ta' data lil pajjiżi terzi relatata ma' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' ritorn, riammissjoni u riintegrazzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 40 u 41, id-data msemmija fl-Artikolu 38(6), il-punti (a) sa (h) ***u (k)*** tista' tiġi pproċessata u ttrasferita minn awtorità kompetenti, u, fejn applikabbli, mill-Frontex lil awtorità kompetenti [...] ***jew*** lil [...] ***partijiet*** terzi ***kompetenti għall-assistenza għar-riintegrazzjoni jew kompiti oħra relatati mal-implimentazzjoni tar-ritorn, bħal linji tal-ajru jew fornituri mediċi, u fejn*** neċessarju għall-finijiet ta' [...] ***ritorn, riammissjoni, u riintegrazzjoni*** [...].

2. [...]
3. L-Istati Membri u l-Frontex li jittrasferixxu data personali skont il-paragrafu 1 jew 2 għandhom jiżguraw li tali trasferimenti jikkonformaw mal-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2018/1725, rispettivament.
4. Meta trasferiment isir skont il-paragrafu 1[...], dan it-trasferiment għandu jiġi dokumentat u d-dokumentazzjoni għandha, fuq talba, issir disponibbli għall-awtorità superviżorja kompetenti stabbilita f'konformità mal-Artikolu 51(1) tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Artikolu 52(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725, inkluż id-data u l-ħin tat-trasferiment u l-informazzjoni dwar l-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz riċevitur.

Trasferiment ta' data lil pajjiżi terzi relatata ma' kundanni kriminali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' ritorn, riammissjoni u riintegrazzjoni

1. Id-data relatata ma' kundanna kriminali waħda jew [...] **aktar** ta' ċittadin ta' pajjiż terz tista' tiġi pproċessata u ttrasferita f'każijiet individwali minn awtorità kompetenti u, fejn applikabbli, mill-Frontex, lil awtorità kompetenti ta' pajjiż terz **jew lil partijiet terzi kompetenti għall-assistenza għar-riintegrazzjoni jew kompiti oħra relatati mal-implimentazzjoni tar-ritorn** fejn il-kundizzjonijiet li ġejjin huma ssodisfati:
 - a. iċ-ċittadin ta' pajjiż terz li d-data personali tiegħu tiġi ttrasferita jkun ġie kkundannat fil-25 sena preċedenti b'reat terroristiku jew fil-15-il sena preċedenti bi kwalunkwe reat kriminali ieħor elenkat fl-Anness tar-Regolament (UE) 2018/1240 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³² [...] **jew ikun wettaq reat li għandu piena li tinvolvi ċ-ċaħda tal-libertà** ta' mill-inqas [...] **sena** skont id-dritt nazzjonali tal-Istat Membru tal-kundanna;
 - b. it-trasferiment tad-data jkun mehtieg għall-finijiet [...] **tar-ritorn**, ir-riammissjoni [...], **u r-riintegrazzjoni**;
 - c. [...]

³² Ir-Regolament (UE) 2018/1240 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Settembru 2018 li jstabbilixxi Sistema Ewropea ta' Informazzjoni u ta' Awtorizzazzjoni għall-Ivvjaġġar (ETIAS) u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1077/2011, (UE) Nru 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 u (UE) 2017/2226 (ĠU L 236, 19.9.2018, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>).

- d. [...]l-awtorità kompetenti u, fejn applikabbli, il-Frontex, ikunu [...]vverifikaw li t-trasferiment tad-data ma jkollux ir-riskju li jikser il-prinċipju ta' non-refoulement;
- e. [...]l-awtorità kompetenti u, fejn applikabbli, il-Frontex, ikunu [...]vverifikaw li t-trasferiment tad-data ma jkollux ir-riskju li jikser l-Artikolu 50 tal-Karta.

2. [...]

3. L-Istati Membri u l-Frontex li jittrasferixxu data personali skont il-paragrafu 1 jew 2 għandhom jiżguraw li tali trasferimenti jikkonformaw mal-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2018/1725, rispettivament.
4. Meta trasferiment isir skont il-paragrafu 1[...], dan it-trasferiment għandu jiġi dokumentat u d-dokumentazzjoni għandha, fuq talba, issir disponibbli għall-awtorità superviżorja kompetenti stabbilita f'konformità mal-Artikolu 51(1) tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Artikolu 52(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725, inkluż id-data u l-ħin tat-trasferiment, l-informazzjoni dwar l-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz riċevitur, il-ġustifikazzjoni li t-trasferiment jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1[...] u d-data personali ttrasferita.

Artikolu 41

Trasferiment ta' data dwar is-saħħa ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi lejn pajjiżi terzi għall-finijiet tat-twettiq tal-operazzjoni ta' ritorn u r-riintegrazzjoni

1. Id-data rigward l-assistenza medika li għandha tiġi pprovduta lil ċittadini ta' pajjiżi terzi matul l-operazzjoni ta' ritorn tista' tiġi pprocessata u ttrasferita f'każijiet individwali minn awtorità kompetenti u, fejn applikabbli, mill-Frontex, lil awtorità kompetenti ta' pajjiż terz ***jew lil partijiet terzi kompetenti għall-assistenza għar-riintegrazzjoni jew kompiti ohra relatati mal-implimentazzjoni tar-ritorn, bħal fornituri mediċi***, meta l-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu ssodisfati:
 - a. it-trasferiment tad-data jkun meħtieġ għall-finijiet tat-twettiq tal-operazzjoni ta' ritorn;

[...]

2. Id-data rigward is-saħħa **u l-htigijiet mediċi** ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi tista' tiġi pproċessata u ttrasferita f'kazijiet individwali minn awtorità kompetenti u, fejn applikabbli, mill-Frontex lil parti terza kompetenti għall-assistenza għar-riintegrazzjoni **jew kompiti oħra relatati mal-implimentazzjoni tar-ritorn** meta l-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu ssodisfati:
 - a. it-trasferiment tad-data jkun meħtieġ għall-finijiet tal-ġhoti ta' assistenza għar-riintegrazzjoni msemmija fl-Artikolu 46 li tkun imfassla għall-htigijiet mediċi ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi;
 - b. iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi li d-data personali tiegħu tiġi ttrasferita [...] jkun ta' l-kunsens tiegħu għal dan it-trasferiment.
3. L-Istati Membri u l-Frontex li jittrasferixxu data personali skont il-paragrafu 1 jew 2 għandhom jiżguraw li tali trasferimenti jikkonformaw mal-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2018/1725, rispettivament.
4. Meta trasferiment isir skont il-paragrafu 1 jew 2, dan it-trasferiment għandu jiġi dokumentat u d-dokumentazzjoni għandha, fuq talba, issir disponibbli għall-awtorità superviżorja kompetenti stabbilita f'konformità mal-Artikolu 51(1) tar-Regolament (UE) 2016/679 u l-Artikolu 52(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725, inkluż id-data u l-ħin tat-trasferiment, l-informazzjoni dwar l-awtorità kompetenti tal-pajjiżi terzi riċevitur, il-ġustifikazzjoni li t-trasferiment jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 jew 2 u d-data personali ttrasferita.

Kapitolu VIII

SISTEMA KOMUNI GĦAR-RITORNI

Artikolu 42

Komponenti ta' sistema komuni għar-ritorni

1. Sistema komuni għar-ritorni skont dan ir-Regolament għandha tikkonsisti minn:
 - a. proċedura komuni għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi mingħajr dritt ta' soġġorn [...] *fit-territorju tal-Istati Membri;*
 - b. sistema ta' rikonoxximent u infurzar ta' deċiżjonijiet ta' ritorn fost l-Istati Membri;
 - c. [...]
 - d. sistemi diġitali għall-ġestjoni tar-ritorn[...] u r-riintegrazzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi;
 - e. kooperazzjoni bejn l-Istati Membri;
 - ea. livell suffiċjenti ta' kapaċità ta' detenzjoni kif determinat mill-Istat Membru b'kont mehud tal-htigijiet attwali;*
 - f. *appoġġ finanzjarju mill-Unjoni u appoġġ operazzjonali mill-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni [...] f'konformità mal-mandati rispettivi tagħhom.*

2. L-Unjoni u l-Istati Membri għandhom jidentifikaw prijoritajiet komuni fil-qasam tar-ritorn[...] u r-riintegrazzjoni u jiżguraw is-segwitu meħtieġ, filwaqt li jqisu l-Istrateġija Ewropea għall-Ġestjoni tal-Azil u tal-Migrazzjoni adottata skont l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2024/1351, l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' ritorn fuq il-fruntiera skont ir-Regolament (UE) [...] **2024/1349**, il-valutazzjoni tal-livell ta' kooperazzjoni ta' pajjiżi terzi mal-Istati Membri dwar ir-riammissjoni f'konformità mal-Artikolu 25a tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³³ u l-istrumenti ta' riammissjoni tal-Unjoni u kwalunkwe strument ieħor tal-Unjoni rilevanti għall-kooperazzjoni dwar ir-riammissjoni.
3. L-Unjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw kooperazzjoni leali u koordinazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet kompetenti u bejn l-Unjoni u l-Istati Membri, kif ukoll sinerġija bejn il-komponenti interni u esterni [...].

Artikolu 43

Awtoritajiet kompetenti[...]

1. Kull Stat Membru għandu jiddeżinja, f'konformità mad-dritt nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-issodisfar tal-obbligi li jirriżultaw skont dan ir-Regolament.

[...]

³³ Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj>).

[...]

Artikolu 44

Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri

1. Il-kooperazzjoni u l-assistenza bejn l-awtoritajiet kompetenti deżinjati f'konformità mal-Artikolu 43 għandhom, ***bhala regola ġenerali***, jitwettqu għall-fini li:
 - a. ikun permess li t-tranzitu mit-territorju tagħhom jassisti li deċiżjoni ta' ritorn ta' Stat Membru ieħor tkun tista' tiġi osservata jew li jinkisbu dokumenti tal-ivvjagġar;
 - b. l-għoti ta' assistenza loġistika[...] jew assistenza materjali jew in natura oħra ***b'rabta mat-tranzitu mit-territorju tagħhom skont (a)***;
 - c. [...] ***jiġi ffaċilitat it-trasferiment imsemmi fl-Artikolu 8(1), il-punt (b)***;
 - d. [...] ***jiġi appoġġat it-tluq ta' ċittadin ta' pajjiż terz lejn l-Istat Membru li fih ikollu d-dritt ta' soġġorn f'konformità mal-Artikolu 8(3)***.

[...]

2. *Il-kooperazzjoni u l-assistenza bejn l-awtoritajiet kompetenti ddeżinjati f'konformità mal-Artikolu 43 jistgħu jsehħu, inkluż għall-fini li:*
 - a. *jitmexxa jew jiġi appoġġat id-djalogu ta' politika u l-iskambji mal-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi għall-fini li tiġi ffaċilitata r-riammissjoni;*
 - b. *isir kuntatt mal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi għall-fini tal-verifika tal-identità ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u l-kisba ta' dokument tal-ivvjagġar validu;*
 - c. *jiġi organizzat, f'isem l-Istat Membru li qed jagħmel it-talba, l-arranġament prattiku għall-infurzar tar-ritorn;*

Artikolu 45

Appoġġ mill-Frontex

1. L-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jiġu assistiti minn esperti allokatu jew appoġġati mill-Frontex, inkluż uffiċjali ta' kollegament għar-ritorn u uffiċjali ta' kollegament oħra, f'konformità mar-Regolament (UE) 2019/1896.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu informazzjoni rilevanti lill-Frontex fir-rigward tal-ħtiġijiet ippjanati għall-appoġġ mill-Frontex għall-fini tal-ippjanar meħtieġ tal-appoġġ mill-Aġenzija [...] *f'konformità mar-Regolament (UE) [...] 2019/1896.*

Artikolu 46

Appoġġ għar-ritorn u r-riintegrazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom [...] *jiżguraw id-disponibbiltà ta'* konsulenza [...] dwar ir-ritorn u r-riintegrazzjoni biex jipprovdu, *fejn rilevanti*, liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi informazzjoni u gwida dwar l-opzjonijiet għar-ritorn u r-riintegrazzjoni, inkluż il-programmi msemmija fil-paragrafu 3, kmieni kemm jista' jkun fil-proċess ta' ritorn. Il-konsulenza dwar ir-ritorn u r-riintegrazzjoni tista' tiġi kkombinata ma' konsulenza oħra fil-kuntest ta' proċeduri oħra ta' migrazzjoni fl-Istat Membru.
2. L-Istati Membri [...] *jistgħu jipprovdu* informazzjoni dwar ir-ritorn u r-riintegrazzjoni [...] qabel ma joħorġu d-deċiżjoni ta' ritorn[...].
3. L-Istati Membri għandhom [...] *jiżguraw id-disponibbiltà ta' programmi* għar-ritorn jew ir-riintegrazzjoni, [...] *appoġġati jew iffinanzjati fil-livell nazzjonali jew tal-Unjoni. Dawn* il-programmi [...] għandhom [...] *jinkludu* assistenza [...] loġistika, finanzjarja, *jew* assistenza materjali jew in natura oħra, inkluż assistenza għar-riintegrazzjoni fil-pajjiż tar-ritorn, mogħtija lil ċittadin ta' pajjiż terzi.

4. L-assistenza **ghar-ritorn u r-riintegrazzjoni** ma għandhiex tkun dritt individwali u ma għandhiex tikkostitwixxi prerekwizit għall-proċedura ta' riammissjoni.
5. L-assistenza pprovduta permezz tal-programmi għar-ritorn u r-riintegrazzjoni [...] **tista'** tirrifletti l-livell ta' kooperazzjoni u konformità taċ-ċittadin ta' pajjiż terz u tista' tonqos matul iż-żmien. Il-kriterji li ġejjin [...] **jistghu** jitqiesu meta jiġu ddeterminati t-tip u l-firxa tal-assistenza għar-ritorn u r-riintegrazzjoni fejn applikabbli:
 - a. il-kooperazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat matul il-proċedura ta' ritorn u riammissjoni, kif previst fl-Artikolu 21;
 - b. jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikunx qed jirritorna volontarjament, jew ikunx soġġett għal tneħħija;
 - c. jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwiex ċittadin ta' pajjiż terz elenkat fl-Anness II għar-Regolament (UE) 2018/1806;
 - d. jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ġiex ikkundannat għal reat kriminali;
 - e. jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandux htigijiet speċifiċi minhabba li jkun persuna vulnerabbli, minorenni, minorenni mhux akkumpanjat jew parti minn familja[...];
 - f. kriterji addizzjonali skont id-dritt nazzjonali.**
6. L-assistenza msemmiha f'dan l-Artikolu ma għandhiex tingħata lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li diġà bbenefikaw minn appoġġ ieħor jew mill-istess appoġġ ipprovdut minn Stat Membru jew mill-Unjoni. L-Unjoni, l-Istati Membri u l-Frontex għandhom jiżguraw il-koerenza u l-koordinazzjoni dwar l-assistenza għar-riintegrazzjoni.

Kapitolu IX

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 47

Sitwazzjonijiet ta' emerġenza

1. F'sitwazzjonijiet fejn għadd eċċezzjonalment kbir ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom jiġu rritornati jkun ta' piż kbir mhux previst fuq il-kapaċità tal-faċilitajiet ta' detenzjoni ta' Stat Membru jew fuq il-persunal amministrattiv jew għudizzjarju tiegħu, dan l-Istat Membru jista', sakemm is-sitwazzjoni eċċezzjonali tippersisti, jiddeċiedi li jippermetti perjodi [...] itwal minn dawk previsti [...] **fl-Artikoli 27(1), 33(3) u 38(7)** biex jiehu miżuri urgenti fir-rigward tal-kundizzjonijiet għad-detenzjoni li jidderogaw minn dawk stabbiliti fl-Artikoli 34(1) u 35(2).
2. Meta jirrikorri għal dawn il-miżuri eċċezzjonali, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Kummissjoni mingħajr dewmien. Għandu jinforma wkoll lill-Kummissjoni hekk kif ir-raġunijiet għall-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri eċċezzjonali ma jkunux għadhom jeżistu.
3. Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jiġi interpretat bħala li jippermetti lill-Istati Membri jidderogaw mill-obbligu ġenerali tagħhom li jieħdu l-miżuri xierqa kollha, kemm jekk ġenerali kif ukoll partikolari, biex jiżguraw l-issodisfar tal-obbligi tagħhom skont dan ir-Regolament.

Artikolu 48

[...] ³⁴ [...]

³⁴ [...]

Artikolu 49

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. Meta l-Kumitat ma jagħti l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni, u għandu japplika l-Artikolu 5(4), it-tielet subparagrafu, tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 50

Rapportar

1. Sa [[data] **hames snin wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-regolament**], u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fl-Istati Membri u għandha, fejn xieraq, tipproponi emendi.
2. L-Istati Membri għandhom, fuq it-talba tal-Kummissjoni, jibagħtulha l-informazzjoni meħtieġa, **jekk tkun disponibbli**, għat-tfassil tar-rapport tagħha **skont il-paragrafu 1** mhux aktar tard minn disa' xhur qabel ma jiskadi l-limitu ta' żmien. **Il-Kummissjoni għandha, fejn possibbli, tagħmel użu mill-informazzjoni magħmula disponibbli skont ir-Regolament (KE) Nru 862/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.**

Artikolu 51

Thassir

1. Id-Direttiva 2008/115/KE hija mħassra għall-Istati Membri li huma marbuta b'dan ir-Regolament. Id-Direttiva 2001/40/KE u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/191/KE jithassru b'effett mill-pubblikazzjoni tad-deciżjoni ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu [...]7(8) għall-Istati Membri marbuta b'dan ir-Regolament.
2. Ir-referenzi għad-Direttivi mħassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw f'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness.

Artikolu 52

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. **Għandu japplika minn [sentejn mid-data tad-dhul fis-sehh]. Madankollu, l-Artikoli 4(3)(a), (b), (d) u (g), 7(8), 7(9) u 17 għandhom japplikaw mid-dhul fis-sehh.**

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strażburgu,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President